KAIKKIEN MAIDEN PROLETAARIT, YHTYKÄÄ!

Финская газета „ПУНАЙНЕН КАРЬЯЛА“

PUNAINEN KARJALA

NKP(b):n Karjalan AK:n ja KASSR:n TpKK:n lehti 17:s vuosikerta



Jokapäiväinen sanomalehti — Hinta 10 kop. 1/1 vk. 30:—, 1/2 vk. 15:—, 1/4 vk. 7:50

N:o 158 V. 1937 — Kuusipäivän 6:s päivä — Maanantaina heinäkuun 12 p:nä

Maailman demokraattisin vaalilaki

SSTL:n TpKK:n VII kokoonpanon IV sessia on päättänyt työnsä. Se käsitteli ja vahvisti "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen", maailman demokraattisimman vaalilain, joka vastaa kokonaisuudessaan ja täydellisesti Stalinilaista Konstitutsiota.

Jokaisella SSTL:n kansalaisella on oikeus valita ja tulla valituksi. Tämän määrittelee selvästi ja täsmällisesti Stalinilaisen Konstitutsion pykälä 135: "...kaikilla SSTL:n kansalaisilla, jotka ovat täyttäneet 18 vuotta, rotuun ja kansallisuuteen kuulumisesta, uskontunnustuksesta, sivistystasosta, asuinpaikan vakinaisuudesta, yhteiskunnallisesta syntyperästä, omaisuusasemasta ja aikaisemmasta toiminnasta riippumatta on oikeus osallistua deputaattien vaaleihin ja tulla valituiksi, lukuunottamatta mielisairaita ja henkilöitä, jotka oikeus on tuominnut menettämään vaalioikeutensa".

Uusi vaalilaki realisoi sovettivaalioikeuden suuret prinsiipit, jotka on säädetty Stalinilaisessa Konstitutsiossa. "Ei omaisuusasema, ei kansallisuusalkuperä, ei sukupuoli, ei virka-asema, vaan jokaisen kansalaisen persoonalliset kyvyt ja persoonallinen työ määrittelevät hänen asemansa yhteiskunnassa" (Stalin). Uuden vaalilain jokainen pykälä on osoitus stalinilaisesta huolenpidosta, siitä, että jokaisella sovettikansalaisella on täysi mahdollisuus osallistua valtiovallan elinten valintaan ja maan hallintaan. Tyhjentävästi tämä on osoitettu sessiassa tov. Jakovlevin pitämässä selostuksessa ja sen johdosta käytetyissä puheenvuoroissa.

Me olemme tulleet valtiollisen rakennustyön uuteen etappiin, vaalien suorittamiseen uuden vaalilain perustalla. Kandidaattien esittämisoikeus määritellään vaalilain pykälissä 56 ja 57:

"SSTL:n Korkeimman Sovetin kandidaattien asettamisoikeus turvataan työtätekevien yhteiskunnallisille järjestöille ja yhdistyksille — SSTL:n Konstitutsion pykälän 141 perusteella: kommunistisille puoluejärjestöille, ammattiliitoille, kooperatiiveille, nuorisojärjestöille, kulttuuriyhdistyksille ja muille järjestöille, jotka on rekisteröity lain säätämässä järjestyksessä.

Kandidaattien asettamisoikeutta käyttävät niin työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistyksien keskuselimet kuin myöskin niiden tasavallan, aluepiirin, alueen ja rajonin elimet, samoin työläisten ja toimitsijain yleiset kokoukset tuotantolaitoksittain, puna-armeijalaisten — sotilasjoukko-osastottain, kuin myöskin talonpoikain yleiset kokoukset kolhooseittain, sovhoosien työläisten ja toimitsijain — sovhooseittain."

Onko missään muussa maassa mahdollista tällainen laaja demokratia? Onko missään muussa kuin työväenluokan diktatuurin maassa mahdollista tällainen kandidaattien asettaminen? Ei ole ollut, ei ole, eikä voi olla! Kapitalistisissa maissa — kaikkein demokraattisimmissakin — on ratkaiseva osuus finanssioligarkialla — rahalla. Niinpä Amerikassa käyttää porvaristo jokaisessa vaalikamppailussa ainakin 10 miljonaa dollaria. Japanissa minseito- ja seijukai-puolue kuluttavat joka kerta vaaleissa vähintään 5 miljonaa jeniä. Samoin tekee porvaristo Englannissa, Ranskassa, Suomessa ja muissa kapitalistisissa maissa. Siellä hallitseva, riistävä luokka, kansan pieni vähemmistö määrää vaalikoneiston, vaalien kulun ja tulokset. Sosialismin maan vaalilaki on täysin vastakkainen kapitalististen maiden vaaliasetuksille, jotka muuttavat vaalit demokraattisimmissakin maissa — puhumattakaan fasistisista maista, joissa on tyyten hävitetty porvarillisen demokratian rippeetkin — todellisen demokratian irvikuvaksi.

Vaalilakimme on mahtava ase sovettidemokratian loppuunsaakka toteuttamisessa. Ei ole ihme, jos fasistit ovat ottaneet sen vastaan villillä raivolla. Yritettyään ensin salata sen olemassaolon maittensa kansanjoukoilta, mutta nähtyään sen mahdottomaksi, ovat nämä ihmiskunnan pyövelit alkaneet uuden vaalilakimme mitä katalimman ja ilettävimmän parjauksen. Fasistiset lehdet, varsinkin Puolan, Saksan ja Italian, koettavat "todistella", että Sovettiliitossa voi muka vaaleihin osallistua vain yksi puolue — bolshevikkien Yleisliittolainen kommunistinen puolue. Jokaiselle rehelliselle ihmiselle on päivän selvää, että tämä on mitä katalinta valetta, parjausta. Vain Sovettiliitossa onkin kymmenillä tuhansilla työtätekevien järjestöillä ja yhdistyksillä oikeus asettaa kandidaatteja, kun porvarillinen vaalilaki turvaa sen vain kahdelle—kolmelle finanssipääoman ostamalle ja lahjomalle porvarilliselle puolueelle.

Totta, Sovettiliitossa ei ole olemisenoikeutta porvarillisille, sovettivastaisille puolueille. Ne on likvidoinut kansa, joka on uskonut johtavan roolin sovettivaltiossa todella ainoalle kansan puolueelle, Leninin-Stalinin puolueelle, jonka johdolla maassamme on rakennettu sosialismi. Sosialistisen rakennustyön organisaattori ja johtaja Kommunistinen puolue, sen Stalinilainen Keskuskomitea on herättänyt ja vetänyt aktiiviseen luovaan poliittiseen elämään kymmenet miljonat maamme työtätekevät, organisoinut, johtanut ja johtaa työtätekevien kymmeniä tuhansia järjestöjä ja yhdistyksiä. Sovettien vaaleissa tulevat nämä järjestöt asettamaan kandidaateiksi parhaimmat, ansioituneimmat, Leninin-Stalinin asialle rajattomasti uskolliset ihmiset.

Sessia, käsitellessään "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetusta", alisti ankaran kritiikin alaiseksi Sovettien työssä olevat puutteet, asettaen tehtäväksi nopeasti parantaa Sovettien työtä. SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaleissa tullaan asettamaan Sovettien työ miljonien valitsijain terävän, säälimättömän itsekritiikin ja kritiikin alaiseksi. Jokaisen työntekijän työ tarkastetaan ei puheiden ja lupausten mukaan, vaan tehdyn työn mukaan. Että meillä on Sovettien työssä paljon puutteita, byrokratismia, välinpitämätöntä suhtautumista työtätekevien valituksiin ja annettuihin nakaaseihin, siitä on selvänä esimerkkinä Petroskoin kaupunkikomitean työ, minkä vakuuttavasti todisti Sovettikontrollikomissin brigadin kesäkuussa suorittama sovetin työn tarkastus. Tarvitaan kaupunkisovetin niinkuin kaikkien muittenkin tasavaltamme sovettien koko työsysteemin uudestijärjestämistä Stalinilaisen Konstitutsion perustalla. Sovettien rooli työväenluokan diktatuurin eliminä kohoaa nyt ennentuntemattomalle korkeudelle, joka vaatii kaikilta kommunisteilta, kaikilta sovettityöntekijöiltä työnsä perusteellista uudestijärjestämistä.

Stalinilaisen Konstitutsion toteuttamisen perustalla tulevat miljonat uudet ihmiset vedettyä valtion hallintaan. Stalinilainen aikakausi on kasvattanut paljon oivallisia kaadereita, talantteja, kykeneviä ihmisiä. Naisia, nuorisoliittolaisia, puolueeseen kuulumattomia bolshevikkeja on rohkeasti vedettävä sovetteihin. Tämä on yksi varmin tae Sovettien työn nopeasta uudestijärjestämisestä. Valittavan työntekijän poliittinen uskollisuus ja lujuus, taito pelottomasti ja säälimättömästi taistella sosialismin vihollisia vastaan, asiallisuus työssä — kas siinä peruskriterio uusien kaaderien esillevetämisessä. On mobilisoitava miljonien työtätekevien valppaus, kymmenkertaistutettava sitä, ettei yksikään kansanvihollinen pääsisi matelemaan sovetteihin. Taito tuntea vihollinen, paljastaa ja tuhota se — tätä vaaditaan jokaiselta sovettikansalaiselta.

Vaalilain vahvistamisen jälkeen on edessämme vaaleihin valmistautuminen ja niiden suorittaminen, jonka on tultava tällä hetkellä kaikkien työntekijäimme huomion kohteeksi ja joka määrittelee kaikkien puolue- ja sovettielinten työn suunnan. Uusi vaalilaki on tehtävä tunnetuksi laajoille työtätekeville joukoille, että kaikki vaaleja koskevat kysymykset olisivat niille selvillä. Tämä voidaan saavuttaa vain laajan selvitys-propagandatyön kautta. Puoluejärjestöt ovat velvollisia järjestämään työnsä niin, ettei yksikään väestöryhmä jäisi sivuun, että uusi vaalilaki tulisi hyvin tunnetuksi kaupungissa ja maaseudulla, ja ettei vain työläiset, kolhosnikat ja intelligenssi, mutta myöskin kotiemännät, käsityöläiset, lukutaidottomat — sanalla sanoen, kaikki kansalaiset, jotka maassamme nauttivat vaalioikeutta, osallistuisivat vaaleihin.

Kunniakas ja vastuunalainen tehtävä kuuluu tässä työssä sanomalehdistölle, jonka on jatkuvasti, herkästi ja syvällisesti selvitettävä uutta vaalilakia ja sen merkitystä.

Lähemmäksi joukkoja, lähemmäksi valitsijoita, lähemmäksi heidän tarpeitaan ja vaatimuksiaan — kas siinä perusvaatimus puolue- ja sovettielimille. Puoluejärjestöjen on moninkerroin lujitettava yhteyttään ja johtavaa osuuttaan työtätekevien laajoihin joukkojärjestöihin, muistaen toveri Stalinin sanat siitä, että "...bolshevikit... ovat voimakkaita sen vuoksi, että heillä on yhteys äitiinsä, joukkoihin, jotka ovat heidät synnyttäneet, ruokkineet ja kasvattaneet. Ja niin kauan kuin heillä on yhteys äitiinsä, kansaan, on heillä kaikki edellytykset pysyä voittamattomina."

Sovettiliiton sankarien paluu Amerikasta

New York, 10 heinäk. (TASS). Sovettiliiton sankarit tt. Tshkalov, Baidukov ja Beljakov lähtevät New Yorkista heinäkuun 14 päivänä höyrylaivalla "Normandia". Matkallaan sovettilentäjät käyvät Lontoossa ja Parisissa.

Lainan merkintä Moskovan alueella

Valtion säästökassojen Moskovan alueen hallinnon tietojen mukaan nousi SSSR:n puolustuksen lujittamislainan merkintä Moskovan alueella (ilman Moskovaa) 195.606.000 ruplaan. Kaikkiaan on alueella merkinnyt lainaa noin 1,6 miljonaa henkilöä.

Lainakronikkaa Sovettiliitosta

● Kazakhian SST:n työtätekevät ovat merkinneet lainaa yli 40 miljonan ruplan arvosta. Heinäkuun 15 päivään mennessä lainanmerkintä Alma-Atassa ylitti 12 miljonaa ruplaa.

● Saratovin alueella on heinäkuun 5 päivään mennessä merkitty lainaa yli 37 miljonan ruplan arvosta.

SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean VII kokoonpanon IV sessian päätös

"SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" vahvistamisesta

SSTL:n Toimeenpaneva Keskuskomitea päättää:

Vahvistaa "Sosialististen Sovettitasavaltojen Liiton Korkeimman Sovetin vaaliasetus".

SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja M. KALININ.

SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteeri A. GORKIN.

Moskova, Kreml,
9 p. heinäk. v. 1937.

SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetus

I LUKU

Vaalisysteemi

Pykälä 1. SSTL:n Konstitutsion pykälän 134 perusteella SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaattien vaalit suorittavat valitsijat yleisen, yhtäläisen ja välittömän vaalioikeuden pohjalla, salaisella äänestyksellä.

Pykälä 2. SSTL:n Konstitutsion pykälän 135 perusteella deputaattien vaalit ovat yleiset: kaikilla SSTL:n kansalaisilla, jotka ovat täyttäneet 18 vuotta, rotuun ja kansallisuuteen kuulumisesta, uskontunnustuksesta, sivistystasosta, asuinpaikan vakinaisuudesta, yhteiskunnallisesta syntyperästä, omaisuusasemasta ja aikaisemmasta toiminnasta riippumatta on oikeus osallistua deputaattien vaaleihin ja tulla valituiksi SSTL:n Korkeimpaan Sovettiin, lukuunottamatta mielisairaita ja henkilöitä, jotka oikeus on tuominnut menettämään vaalioikeutensa.

Pykälä 3. SSTL:n Konstitutsion pykälän 136 perusteella deputaattien vaalit ovat yhtäläiset: jokaisella kansalaisella on yksi ääni; kaikki kansalaiset osallistuvat vaaleihin yhtäläisillä perusteilla.

Pykälä 4. SSTL:n Konstitutsion pykälän 137 perusteella naisilla on samanlainen oikeus valita ja tulla valituiksi kuin miehilläkin.

Pykälä 5. SSTL:n Konstitutsion pykälän 138 perusteella Punaisen Armeijan riveissä olevilla kansalaisilla on samanlainen oikeus valita ja tulla valituiksi kuin muillakin kansalaisilla.

Pykälä 6. SSTL:n Konstitutsion pykälän 141 perusteella vaaleissa asetetaan kandidaatit vaalipiireittäin.

II LUKU

Valitsijain listat

Pykälä 7. Kaupungeissa laatii valitsijain listat työtätekevien deputaattien Kaupunkisovetti ja kaupungeissa, joissa on rajonijako — Rajonisovetti; maaseutupaikkakunnilla — maaseutuasutuksen (stanitsan, kylän, huuttorin, kishlakin, aulin) työtätekevien deputaattien Sovetti.

Pykälä 8. Valitsijain listoihin liitetään kaikki kansalaiset, joilla on vaalioikeus ja jotka listojen laatimishetkellä asuvat (vakituisesti tai väliaikaisesti) kyseessäolevan Sovetin alueella ja vaalipäivään mennessä ovat täyttäneet 18 vuotta.

Pykälä 9. Valitsijain listoihin ei viedä henkilöitä, joilta oikeus on tuominnut menettämään vaalioikeutensa, koko sinä aikana, joksi tuomiossa on määrätty menettämään vaalioikeuden, kuin myöskään henkilöitä, jotka lainsäätämässä järjestyksessä on katsottu mielisairaiksi.

Pykälä 10. Valitsijain listat laaditaan joka vaalialueittain aakkosjärjestyksessä osoittaen valitsijan sukunimen, nimen, isännimen, iän ja asuinpaikan ja ne allekirjoittaa työtätekevien deputaattien Sovetin puheenjohtaja ja sihteeri.

Pykälä 11. Ketään valitsijaa ei voida asettaa useampaan kuin yhteen vaalilistaan.

Pykälä 12. Sotilasjoukko-osastoissa ja sotilasjoukko-osastojen yhdistelmissä olevien valitsijoiden listat laatii komentajisto komentajan ja sotilaskomissarin allekirjoittamina. Kaikki muut sotapalvelusta suorittavat asettaa vastaava työtätekevien deputaattien Sovetti valitsijain listoihin asuinpaikan mukaan.

Pykälä 13. 30 päivää ennen vaaleja työtätekevien deputaattien Sovetti asettaa valitsijain listat yleisesti nähtäväksi tai turvaa valitsijoille mahdollisuuden tutustua näihin listoihin Sovetin huoneustossa.

Pykälä 14. Valitsijain listojen alkuperäinen kappale säilytetään vastaavasti työtätekevien deputaattien Sovetissa ja sotilasjoukko-osastossa tai sotilasjoukko-osaston yhdistelmässä.

Pykälä 15. Valitsijan vaihtaessa olinpaikkaansa valitsijain listan julkaisemisen ja vaalipäivän välisenä aikana vastaava työtätekevien deputaattien Sovetti antaa hänelle Keskusvaalikomissin säätämässä muodossa "todistuksen äänestysoikeudesta" ja merkitsee valitsijain listaan — "poistunut"; uudella asuinpaikalla — vakituisella tai väliaikaisella — valitsija asetetaan valitsijain listaan hänen esittäessä henkilötodistuksen kuin myöskin "todistuksen äänestysoikeudesta".

Pykälä 16. Ilmoitus virheellisyydestä valitsijain listassa (listoilta poisjättäminen, poistaminen listoilta, sukunimen, nimen, isännimen virheellinen kirjoittaminen, väärin vieminen listoihin henkilöitä, joilta on poistettu vaalioikeudet) annetaan työtätekevien deputaattien Sovetille, joka on julaissut listat.

Pykälä 17. Työtätekevien de-

(Jatkoa seur. sivulla)

ULKOMAILTA

Sekaantumattomuuskomiteassa

Lontoo, 9 heinäk. (TASS). Kuten Reuter tiedoittaa, kansainvälisen sekaantumattomuuskomitean istunnossa on Hollannin edustajan ehdotuksesta päätetty antaa Plymouthille tehtäväksi löytää ulospääsy nykyisestä tilanteesta.

Ranskan edustaja on ilmoittanut, että Ranskan hallitus lopettaa kansainvälisten kontrollien toiminnan Ranskan ja Espanjan välisellä rajalla heinäkuun 12 päivänä, ellei merikontrollissa täytetä muodostunutta aukkoa ja elleivät Englannin kontrollit ryhdy täyttämään uudelleen tehtäviään Portugalin rajalla.

Ranska kieltäytyy rajakontrollista

Paris, 10 heinäk. (TASS). Kuten tietotoimisto Havas tiedoittaa, virallisesti on ilmoitettu, että heinäkuun 12 päivänä Ranskan hallitus ilmoittaa sekaantumattomuuskomitealle, että kansainvälinen kontrolli Ranskan ja Espanjan välisellä rajalla keskeytetään heinäkuun 13 päivästä lähtien.

Ruotsin lehdet Sandlerin vierailusta

Tukholma, 10 heinäk. (TASS). Ruotsin sanomalehdistö kiinnittää edelleenkin suuren huomion Ruotsin ulkoministerin Sandlerin vierailuun Moskovassa. Sanomalehdet omistavat tälle vierailulle pitkiä kirjoituksia. Useat sanomalehdet lainaavat otteita "Pravdasta", korostaen tällöin kirjoitusten ystävällistä sävyä.

Useilla sanomalehdillä on omat erikoiskirjeenvaihtajansa, jotka merkitsevät sen suuren vaikutuksen, jonka heihin on tehnyt Moskovan Metro sekä Volgan-Moskovan kanava.

SSSR:n Tiedeakatemian tervehdys Pohjoisnavalla talvehtijoille

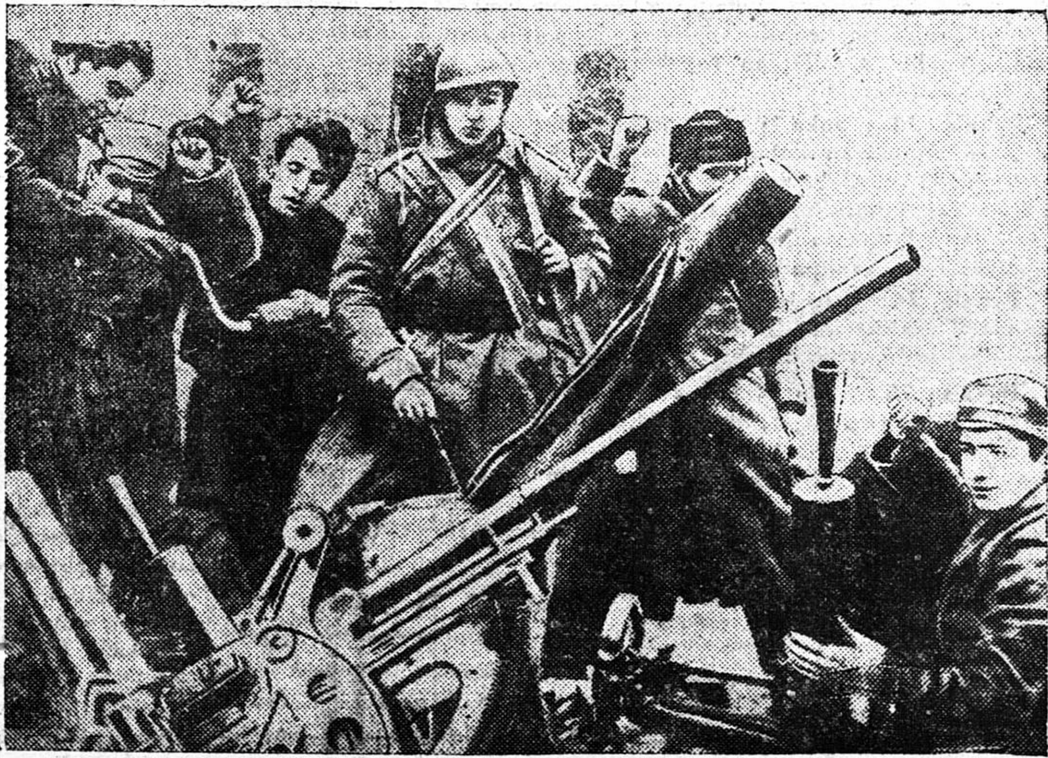
SSSR:n Tiedeakatemian ylimääräinen kokous, joka oli omistettu Sovettiliiton sankarin O. J. Schmidtin selostukselle Pohjoisnavalle tehdyn retken tieteellisistä ennakkotuloksista, on lähettänyt Pohjoisnavalla oleville sankarillisille talvehtijoille seuraavan tervehdyksen:

"POHJOISNAPA — PAPANINILLE, KRENKELILLE, FEDOROVILLE, SHIRSHOVILLE.

KOPIO — RUDOLFIN SAARI — MAZURUKILLE.

Kuultuaan retkikunnan päällikön O. J. Schmidtin selostuksen Tiedeakatemian kokous tervehtii teitä ja toivoo menestyksellistä työtä ja suuria keksintöjä suuren synnyinmaamme kunniaksi sekä onnellista palaamista.

SSSR:n TIEDEAKATEMIAN PRESIDIUMI
Akateemikko V. L. KOMAROV".



KUVASSA: ryhmä Espanjan tasavaltalaisten sotajoukkojen taistelijoita tykin luona, jonka tasavaltalaiset ovat valloittaneet italialaisilta interventeiltä Aragonian rintamalla käydyissä taisteluissa.
(Sojuzfoto.)

Karjalan kansallisen piirikunnan muodostamisesta Kalininin alueella

Yleisvenäläisen Toimeenpanevan Keskuskomitean presidiumin päätös

Yleisvenäläisen Toimeenpanevan Keskuskomitean presidiumi **päättää:**

1. Muodostaa Kalininin alueella Karjalan kansallinen piirikunta, jonka keskuksena on Lihoslavlin kaupunki ja johon kuuluvat: Lihoslavlin, Novo-Karelian, Rameshovon, Maksatihinin rajonit sekä Spirovin rajonin karjalaisista selsoveteista, muodostettava uusi Kozlovin rajoni.

2. Kalininin alueen toimeenpaneva komitea velvoitetaan kuukauden sisällä esittämään Yleisvenäläiselle TpKK:lle projekti muodostettavan uuden Kozlovin rajonin hallinnollis-alueellisesta kokoonpanosta.

Yleisvenäläisen Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja: M. KALININ.

Yleisvenäläisen Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteeri: A. KISELEV.

Moskova, Kreml
9. p. heinäkuuta v. 1937.

SSSR:n Sovnarkomin puheenjohtaja tov. V. M. MOLOTOV ottanut vastaan Ruotsin ulkoministerin

T.v. heinäkuun 10 päivänä SSSR:n Kansankomissarien Sovetin puheenjohtaja tov. **V. M. Molotov** otti vastaan Ruotsin ulkoministerin herra **Sandlerin**.

Vastaanottotilaisuudessa oli läsnä SSSR:ssa oleva Ruotsin lähettiläs herra **Gyllenstjerna**, SSSR:ssä olevan Ruotsin lähetystön lehdistöatashea herra **Lind**, ulkoasiain kansankomissari **M. M. Litvinov**, Ruotsissa oleva SSSR:n täysivaltainen edustaja **A. M. Kollontai**.

Keskustelun jälkeen tov. V. M. Molotov antoi herra Sandlerin kunniaksi aamiaisen.

Mainittujen henkilöiden lisäksi oli aamiaisella läsnä **L. M. Kaganovitsh, K. J. Voroshilov, V. J. Tshubarj, M. L. Ruhimovitsh, S. K. Sudjin, I. I. Mezhlauk, P. M. Kerzhentsev, V. P. Potjomkin, B. S. Stomonjakov, N. A. Bulganin, A. M. Mogilnyi**, Ruotsin ulkoministeristön pääsihteeri herra **Gynther**, t.t. **V. N. Barkov** ja **B. N. Nikolajev**.

Aamiaisen aikana tov. V. M. Molotov ja herra Sandler pitivät tervehdyspuheet.

Herra SANDLER tov. M. I. KALINININ luona

Heinäkuun 10 päivänä SSSR:n Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja tov. **M. I. Kalinin** otti vastaan Ruotsin ulkoministerin herra **Sandlerin**. Herra Sandlerin mukana oli SSSR:ssä oleva Ruotsin lähettiläs paroni **Gyllenstjerna**, Ruotsissa oleva SSSR:n täysivaltainen edustaja tov. **Kollontai**, Ruotsin ulkoministeristön pääsihteeri herra **Gynther** sekä Ruotsin lähetystön lehdistöatashea herra **Lind**.

Heinäkuun 25 päivänä — Ammattiliittojen Keskusneuvoston VII pleenumi

Ammattiliittojen Keskusneuvoston presidiumi tiedoittaa, että Ammattiliittojen Keskusneuvoston VII pleenumi kutsutaan koolle heinäkuun 25 päivänä v. 1937 Moskovan kaupungissa seuraavalla työjärjestyksellä:

1. Ammattiliittojen sääntöjen projektista.
2. Ammattiliittojen V edustajakokouksen työjärjestyksestä.

Ammattiliittojen Keskusneuvoston sihteeri:
SHVERNIK.

SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetus

(Jatkoa 1:ltä sivulta)

putaattien Sovetin toimeepaneva komitea on velvollinen käsittelemään jokaisen ilmoituksen virheellisyydestä valitsijain listassa kolmen päivän sisällä.

Pykälä 18. Käsiteltyään ilmoituksen virheellisyydestä valitsijain listassa, työtätekevien deputaattien Sovetin toimeenpaneva komitea on velvollinen joko tekemään valitsijain listaan tarvittavat korjaukset tai antamaan ilmoittajalle kirjeellisen todistuksen hänen ilmoituksensa hylkäämisen motiiveista; ollessaan tyytymätön työtätekevien deputaattien Sovetin päätökseen ilmoittaja voi antaa valituksen kansanoikeuteen.

Pykälä 19. Kansanoikeus on kolmen päivän sisällä velvollinen käsittelemään avoimessa oikeusistunnossa, kutsuen ilmoittajan ja Sovetin edustajan, valituksen virheellisyydestä listassa ja viipymättä tiedoittamaan päätöksensä niin ilmoittajalle kuin myöskin Sovetille. Kansanoikeuden päätös on lopullinen.

III LUKU

Vaalipiirit Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa

Pykälä 20. SSTL:n Konstitutsion pykälän 34 perusteella Liiton Sovetin valitsevat SSTL:n kansalaiset vaalipiireittäin.

Pykälä 21. Vaalipiiri Liiton Sovetin vaaleissa muodostetaan seuraavan prinsiipin mukaan: 300.000 asukasta vaalipiiriä kohti. Kukin vaalipiiri Liiton Sovetin vaaleissa lähettää yhden deputaatin.

Pykälä 22. SSTL:n Konstitutsion pykälän 35 perusteella Kansallisuuksien Sovetin valitsevat SSTL:n kansalaiset vaalipiireittäin. Vaalipiiri Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa muodostetaan seuraavan prinsiipin mukaan: 25 vaalipiiriä kutakin liittotasavaltaa kohti, 11 vaalipiiriä kutakin autonoomista tasavaltaa kohti, 5 vaalipiiriä kutakin autonoomista aluetta kohti ja 1 vaalipiiri kussakin kansallisessa piirikunnassa. Kukin vaalipiiri Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa lähettää yhden deputaatin.

Pykälä 23. Vaalipiirien muodostamisen Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa suorittaa SSTL:n Korkeimman Sovetin presidiumi.

Pykälä 24. Vaalipiirien luettelon Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa julkaisee SSTL:n Korkeimman Sovetin Presidiumi samanaikaisesti, kun määrätään vaalipäivä.

IV LUKU

Vaalialueet

Pykälä 25. Vaalibulletiinien vastaanottoa ja ääntenlaskua varten vaalipiireihin kuuluvien kaupunkien ja rajonien alue jaetaan vaalialueisiin, jotka ovat yhteiset Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaaleja varten.

Pykälä 26. Vaalialueiden muodostamisen suorittavat kaupungeissa työtätekevien deputaattien Kaupunkisovetit, kaupungeissa, joissa on rajonijako — työtätekevien deputaattien Rajonisovetit; maaseutupaikkakunnilla — työtätekevien deputaattien Rajonisovetit.

Pykälä 27. Vaalialueiden muodostaminen suoritetaan viimeistään 45 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 28. Selsovetin alue, jossa ei ole enempää kahta tuhatta asukasta, säännönmukaisesti muodostaa yhden vaalialueen; kussakin stanitsassa, kylässä, kishlakissa, aulissa, jossa on asukkaita 500:sta lähtien, mutta ei enempää 2.000, organisoidaan erillinen vaalialue.

Pykälä 29. Etäisissä pohjois- ja itärajoneissa, missä ovat vallitsevia pienet asutukset, sallitaan organisoida vaalialueet, joissa väestön lukumäärä on vähintäin 100 henkilöä.

Pykälä 30. Kaupungit, teollisuuspaikat, kuin myöskin kylät ja selsovettien alueet, joissa on yli 2.000 asukasta, jakautuvat vaalialueittain seuraavan laskelman mukaan — yksi vaalialue väestön 1.500—2.500 henkilöä kohti.

Pykälä 31. Sotilasjoukko-osastot ja sotilasjoukko-osastojen yhdistelmät muodostavat eri vaalialueet, joissa valitsijain lukumäärä on vähintäin 50 ja korkeintaan 1.500 valitsijaa, jotka kuuluvat vaalipiiriin joukko-osaston tai sotilasjoukko-osaston yhdistelmän sijaitsemispaikan mukaan.

Pykälä 32. Vaalipäivinä matkalla olevat laivat, joissa on valitsijoita vähintäin 50, voivat muodostaa erilliset vaalialueet, jotka kuuluvat vaalipiiriin laivan kirjoillaolinpaikan mukaan.

Pykälä 33. Sairaaloiden, synnytyslaitosten, sanatorioiden ja invaliidikotien yhteydessä, joissa valitsijain lukumäärä on vähintäin 50, muodostetaan erilliset vaalialueet.

V LUKU

Vaalikomissit

Pykälä 34. Keskusvaalikomissi SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaleja varten muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja sen vahvistaa SSTL:n Korkeimman Sovetin Presidiumi samanaikaisesti vaalipäivän julkaisemisen kanssa.

Pykälä 35. Keskusvaalikomissiin kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 12 jäsentä.

Pykälä 36. Keskusvaalikomissi:

a) valvoo SSTL:n koko alueella "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" järkähtämätöntä toteuttamista vaalien kulussa;

b) käsittelee vaalikomissien virheellisistä toimenpiteistä tehdyt valitukset ja tekee valitusten johdosta lopulliset päätökset;

c) määrää vaaliuurnien mallit, muodon "todistuksille äänestysoikeudesta", äänestysbulletiinien ja niitä varten olevien kuorien muodon ja värin, valitsijain listan muodon, ääntenlaskupöytäkirjojen muodon, valitsemisesta annettujen todistusten muodon;

d) rekisteröi SSTL:n Korkeimpaan Sovettiin valitut deputaatit;

e) luovuttaa Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin mandaattikomisseille asiainhoidon vaalien johdosta.

Pykälä 37. Kussakin liitto- ja autonoomisessa tasavallassa, autonoomisella alueella ja kansallisessa piirikunnassa muodostetaan liitto- ja autonoomisen tasavallan, autonoomisen alueen ja kansallisen piirikunnan Vaalikomissit Kansallisuuksien Sovetin vaaleja varten.

Pykälä 38. Vaalikomissit Kansallisuuksien Sovetin vaaleja varten muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja ne vahvistaa liitto- ja autonoomisten tasavaltojen Korkeimpien Sovettien Presidiumit, autonoomisten alueiden ja kansallisten piirikuntien työtätekevien deputaattien Sovetit viimeistään 50 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 39. Liitto- ja autonoomisten tasavaltojen, autonoomisten alueiden ja kansallisten piirikuntien vaalikomisseihin Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 6—10 jäsentä.

Pykälä 40. Liitto- ja autonoomiset tasavallat, autonoomisen alueen ja kansallisen piirikunnan vaalikomissi Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa:

a) valvoo tasavallan autonoomisen alueen, kansallisen piirikunnan alueella "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" järkähtämätöntä toteuttamista Kansallisuuksien Sovetin vaalien kulussa;

b) käsittelee Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa tehdyistä virheellisten toimenpiteiden johdosta annetut valitukset.

Pykälä 41. Kussakin vaalipiirissä Liiton Sovetin vaaleissa muodostetaan Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi.

Pykälä 42. Tasavalloissa, joilla on piirikunta- tai aluejako, Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissit muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja ne vahvistaa aluepiirin ja alueiden työtätekevien deputaattien Sovetit, tasavalloissa, joilla ei ole alue- tai aluepiirijakoa — tasavaltojen Korkeimpien Sovettien Presidiumit viimeistään 55 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 43. Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissiin kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 8 jäsentä.

Pykälä 44. Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi:

a) valvoo, että vastaavat työtätekevien deputaattien Sovettien toimeenpanevat komiteat aikanaan organisoivat vaalialueet;

b) valvoo, että valitsijain listat aikanaan laaditaan ja saatetaan yleiseen tietoon;

c) SSTL:n Konstitutsion ja "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" vaatimuksia noudattaen rekisteröi Liiton Sovetin deputaateiksi esitetyt kandidaatit;

d) varustaa vaalialuekomissit säädetyn muotoisilla vaalibulletiineilla Liiton Sovetin vaaleja varten sekä kuorilla;

e) suorittaa ääntenlaskun ja määrittelee vaalien tulokset vaalipiirissä;

f) esittää Keskusvaalikomissille vaaliasiapaperit;

g) antaa valitulle deputaatille todistuksen valitsemisesta.

Pykälä 45. Kussakin vaalipiirissä Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa muodostetaan Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissi.

Pykälä 46. Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissit muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja ne vahvistaa liitto- ja autonoomisten tasavaltojen Korkeimpien Sovettien Presidiumit ja autonoomisten alueiden työtätekevien deputaattien Sovetit viimeistään 50 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 47. Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissiin kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 8 jäsentä.

Pykälä 48. Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissi:

a) SSTL:n Konstitutsion ja "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" vaatimuksia noudattaen rekisteröi Kansallisuuksien Sovetin deputaateiksi esitetyt kandidaatit;

b) varustaa vaalialuekomissit säädetyn muotoisilla vaalibulletiineilla Kansallisuuksien Sovetin vaaleja varten;

c) suorittaa ääntenlaskun ja määrittelee vaalien tulokset vaalipiirissä;

d) esittää vaaliasiapaperit Keskusvaalikomissille ja vastaavasti tasavallan vaalikomissille Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa tai autonoomisen alueen vaalikomissille Kansallisuuksien Sovetin vaaleissa;

e) antaa valitulle deputaatille todistuksen valitsemisesta.

Pykälä 49. Vaalialuekomissit muodostetaan työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajista ja ne vahvistaa kaupungeissa työtätekevien deputaattien Kaupunkisovetit ja kaupungeissa, joissa on rajonijako, — työtätekevien deputaattien Rajonisovetit; maaseutupaikkakunnilla — työtätekevien deputaattien Rajonisovetit viimeistään 40 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 50. Vaalialuekomissiin kuuluu puheenjohtaja, puheenjohtajan sijainen, sihteeri ja 4—8 jäsentä.

Pykälä 51. Vaalialuekomissi:

a) suorittaa vaalialueella vaalibulletiinien vastaanoton;

b) suorittaa Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin deputaatiksi esitetyn jokaisen kandidaatin saamien äänten laskun;

c) luovuttaa vaaliasiapaperit vastaavasti Liiton Sovetin vaalien ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissille.

Pykälä 52. Kansallisuuksien Sovetin vaalien Keskusvaalikomissin, tasavallan vaalikomissin, Kansallisuuksien Sovetin vaalien autonoomisten alueiden ja kansallisten piirikuntien vaalikomissien, Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissin ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissin, kuin myöskin vaalialuekomissien istunnot katsotaan päteviksi, jos niihin osallistuu yli puolet komissin yhteisestä kokoonpanosta.

Pykälä 53. Kaikki kysymykset vaalikomisseissa ratkaistaan yksinkertaisella äänten enemmistöllä; äänten jakautuessa tasan — puheenjohtajan ääni ratkaisee.

Pykälä 54. SSTL:n Korkeimman Sovetin vaalien suorittamiseen liittyvät menot suoritetaan valtion laskuun.

Pykälä 55. Kansallisuuksien Sovetin vaalien Keskusvaalikomissilla, tasavaltojen vaalikomisseilla, Kansallisuuksien Sovetin vaalien autonoomisten alueiden ja kansallisten piirikuntien vaalikomisseilla, Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissilla, Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissilla ja vaalialuekomisseilla on oma leimasimensa Keskusvaalikomissin säätämän mallin mukaan.

VI LUKU

Kandidaattien esittämisjärjestys SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi

Pykälä 56. SSTL:n Korkeimman Sovetin kandidaattien asettamisoikeus turvataan työtätekevien yhteiskunnallisille järjestöille ja yhdistyksille — SSTL:n Konstitutsion pykälän 141 perusteella: kommunistisille puoluejärjestöille, ammattiliitoille, kooperatiiveille, nuorisojärjestöille, kulttuuriyhdistyksille ja muille järjestöille, jotka on rekisteröity lain säätämässä järjestyksessä.

Pykälä 57. Kandidaattien asettamisoikeutta käyttävät niin työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistyksien keskuselimet kuin myöskin niiden tasavallan, aluepiirin, alueen ja rajonien elimet, samoinkuin työläisten ja toimitsijain yleiset kokoukset tuotantolaitoksittain, punaarmeijalaisten — sotilasjoukko-osastottain, kuin myöskin talonpoikain yleiset kokoukset kolhooseittain, sovhoosien työläisten ja toimitsijain — sovhooseittain.

Pykälä 58. Deputaateiksi esitetyt kandidaatit eivät voi olla jäseninä Liiton Sovetin eikä Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomisseissa, kuin myöskään sen vaalipiirin vaalialuekomisseissa, jossa heidät on asetettu deputaattikandidaateiksi.

Pykälä 59. Viimeistään 30 päivää ennen vaaleja ovat kaikki työtätekevien yhteiskunnalliset järjestöt tai yhdistykset, jotka asettavat kandidaatteja SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi, velvolliset rekisteröimään deputaateiksi esitetyt kandidaatit vastaavasti joko Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomississa tai Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomississa.

Pykälä 60. Liiton Sovetin vaalien ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissit ovat velvolliset rekisteröimään kaikki SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi esitetyt kandidaatit, jotka työtätekevien yhteiskunnalliset järjestöt ja yhdistykset ovat asettaneet, noudattaen SSTL:n Konstitutsion ja "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" vaatimuksia.

Pykälä 61. Työtätekevien yhteiskunnallinen järjestö tai yhdistys, joka asettaa kandidaatin SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaatiksi, ovat velvolliset esittämään vaalipiirikomissille seuraavat dokumentit:

a) deputaattikandidaatiksi asettaneen kokouksen tai istunnon pöytäkirjat, jonka ovat allekirjoittaneet Presidiumin jäsenet, osoittaen heidän ikänsä, asuinpaikkansa, kandidaatin asettaneen järjestön nimen, osoitukset deputaattikandidaatin asettaneen kokouksen tai istunnon paikasta, ajasta ja osanottajien lukumäärästä, jotapaitsi pöytäkirjassa on osoitettava deputaattikandidaatin sukunimi, nimi, isännimi, hänen ikänsä, asuinpaikkansa, puoluekantansa ja toimensa;

b) deputaattikandidaatin lausunto hänen suostumuksestaan ballotiroitua kyseessä olevassa vaalipiirissä hänet asettaneesta järjestöstä.

Pykälä 62. SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaatiksi esitetystä kandidaatista voidaan äänestää ainoastaan yhdessä vaalipiirissä.

Pykälä 63. Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissin kieltäytymisestä rekisteröidä deputaattikandidaatti, voidaan valittaa kahden päivän sisällä Keskusvaalikomissille, jonka päätös on lopullinen.

Pykälä 64. Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissin kieltäytymisestä rekisteröidä kandidaattia, voidaan valittaa kahden päivän sisällä liiton, autonoomisen tasavallan, autonoomisen alueen vaalikomissille ja viimemainitun päätöksestä — Keskusvaalikomissille, jonka päätös on lopullinen.

Pykälä 65. SSTL:n Korkeimman sovetin deputaatiksi esitetyn jokaisen rekisteröidyn kandidaatin sukunimen, nimen, isännimen, iän, toimen, puoluekannan ja kandidaatin asettaneen yhteiskunnallisen järjestön nimen julkaisevat vastaavasti Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissi viimeistään 25 päivää ennen vaaleja.

Pykälä 66. Kaikki SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaateiksi esitetyt rekisteröidyt kandidaatit on ehdottomasti liitettävä vaalibulletiiniin.

Pykälä 67. Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi ja Kansallisuuksien Sovetin vaalipiirikomissit ovat velvolliset viimeistään 15 päivää ennen SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaleja painamaan ja lähettämään kaikille vaalialuekomisseille vaalibulletiinit.

Pykälä 68. Vaalibulletiinit painetaan vastaavan vaalipiirin väestön kielellä.

Pykälä 69. Vaalibulletiinit painetaan Keskusvaalikomissin säätämässä muodossa ja määrässä, mikä turvaa kaikkien valitsijain varustamisen vaalibulletiineilla.

Pykälä 70. Jokaiselle järjestölle, joka on asettanut vaalipiirikomissin rekisteröimän kandidaatin, samoinkuin jokaiselle SSTL:n kansalaiselle turvataan oikeus esteettömästi agiteerata tämän kandidaatin puolesta kokouksissa, lehdistössä ja muilla keinoin SSTL:n Konstitutsion pykälän 125 mukaisesti.

VII LUKU

Äänestämisjärjestys

Pykälä 71. SSTL:n Korkeimman Sovetin vaalit suoritetaan saman päivän kuluessa koko SSTL:ssa.

Pykälä 72. SSTL:n Korkeimman Sovetin vaalien päivän määrää SSTL:n Korkeimman Sovetin Presidiumi SSTL:n Konstitutsion pykälän 54 mukaisesti viimeistään kahta kuukautta ennen vaaliaikaa. Vaalit suoritetaan vapaapäivänä.

Pykälä 73. Joka päivä viimeisten 20 päivän kuluessa vaalien edellä vaalialuekomissi julkaisee tai jollain muulla tavoin laajasti tiedottaa valitsijoille vaalipäivästä ja vaalipaikasta.

Pykälä 74. Valitsijat antavat äänensä vaalipäivänä kello 6:sta aamulla kello 12:een yöllä.

Pykälä 75. Kello 6 aamulla vaalipäivänä vaalialuekomissin puheenjohtaja sen jäsenten läsnäollessa tarkastaa vaaliuurnat ja onko olemassa säädetyssä muodossa laadittu valitsijain lista, jonka jälkeen sulkee ja sinetöi komissin leimalla uurnat ja kutsuu valitsijoita ryhtymään äänten antamiseen.

Pykälä 76. Kukin valitsija äänestää henkilökohtaisesti, tullen sitä varten äänestyshuoneustoon, jotapaitsi äänten antamisen valitsijat suorittavat laskemalla vaaliuurnaan kuoreen suljetut vaalibulletiinit.

Pykälä 77. Vaalihuoneustossa erotetaan bulletiinien täyttämistä varten erikoinen huone, jossa äänestyksen aikana kielletään olemasta kenenkään muun, siihen luettuna myöskään vaalialuekomissin jäsenten, kuin äänestäjien; laskettaessa huoneeseen bulletiinien täyttämistä varten samanaikaisesti useampia valitsijoita, se täytyy olla varustettu väliseinillä tai verhoilla samanaikaisesti laskettavien valitsijoiden luvun mukaan.

Pykälä 78. Vaalihuoneustoon saapunut valitsija esittää vaalialuekomissin sihteerille joko passin tai kolhoosikirjan, tai ammattiliittokirjan, tai jonkun muun henkilötodistuksen ja valitsijain listan mukaan suoritetun tarkastuksen ja valitsijain listaan tehdyn merkinnän jälkeen saa säädetyn malliset vaalibulletiinit ja kuoren.

Pykälä 79. Henkilöistä, jotka tulevat vaalihuoneustoon "todistuksella äänestysoikeudesta" pitää vaalialuekomissi tämän "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetuksen" pykälän 15 mukaisesti erikoista luetteloa, joka liitetään valitsijain listaan.

Pykälä 80. Vaalibulletiinien täyttämistä varten eroitetussa huoneessa valitsija jättää kuhunkin vaalibulletiiniin sen kandidaatin sukunimen, jonka puolesta hän äänestää, pyyhkien yli muut; suljettuaan bulletiinin kuoreen, valitsija siirtyy huoneeseen, jossa sijaitsee vaalialuekomissi ja laskee vaalibulletiinit sisältävän kuoren vaaliuurnaan.

Pykälä 81. Valitsijat, joilla lukutaidottomuuden taikka jonkun muun fyysillisen puutteellisuuden takia ei ole mahdollisuutta itse täyttää vaalibulletiineja, ovat oikeutetut kutsumaan huoneeseen, jossa täytetään vaalibulletiineja, kenen hyvänsä toisen valitsijan vaalibulletiinien täyttämistä varten.

Pykälä 82. Vaaliagitatsiota vaalihuoneustossa ääntenantamisen aikana ei sallita.

Pykälä 83. Vastuussa järjestyksestä vaalihuoneustossa on komissin puheenjohtaja ja hänen määräyksensä ovat kaikille läsnäolijoille velvoittavia.

Pykälä 84. Vaalipäivän yönä kello 12 vaalialuekomissin puheenjohtaja ilmoittaa ääntenantamisen päättyneeksi ja komissi ryhtyy vaaliuurnien avaamiseen.

VIII LUKU

Vaalien tulosten määrittely

Pykälä 85. Huoneustossa, jossa vaalialuekomissi suorittaa äänten laskun, on äänten laskuaikana oikeus olla läsnä erikoisesti siihen valtuutetut työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajat kuin myöskin lehdistön edustajat.

Pykälä 86. Avattuaan uurnat vaalialuekomissi rinnastaa annettujen kuorien lukumäärän äänestykseen osallistuneiden henkilöiden lukumäärään ja tarkastuksen tulokset merkitsee pöytäkirjaan.

Pykälä 87. Vaalialuekomissin puheenjohtaja avaa kuoret ja lukee vaalialuekomissin kaikkien jäsenten läsnäollessa äänestyksen tulokset kultakin bulletiinilta.

Pykälä 88. Äänestyksen tulosten kirjoittaminen suoritetaan erikseen Liiton Sovetin ja Kansallisuuksien Sovetin vaalien mukaan.

Pykälä 89. Kustakin deputaattikandidaatista pitää vaalialuekomissin sihteeri ja siihen valtuutetut jäsenet kahdessa kappaleessa laskulistaa.

Pykälä 90. Kelvottomiksi katsotaan bulletiinit:

a) jotka eivät ole säädetyn mallisia ja värisiä;

b) jotka on annettu ilman kuorta tai ei säädetyn mallisessa kuoressa;

c) joissa kandidaattien luku ylittää valittavien deputaattien luvun.

Pykälä 91. Epäilyksen syntyessä siitä, onko vaalibulletiini oikea, kysymyksen ratkaisee vaalialuekomissi äänestämällä, mikä merkitään pöytäkirjaan.

Pykälä 92. Vaalialuekomissi laatii säädetyssä muodossa äänestyspöytäkirjan kolmessa kappaleessa, jotka vaalialuekomissin kaikki jäsenet allekirjoittavat, siinä luvussa ehdottomasti puheenjohtaja ja sihteeri.

Pykälä 93. Äänestyspöytäkirjassa on vaalialuekomissin osoitettava:

a) äänten antamisen alkamis- ja päättymisaika;

b) vaalilistan mukaan äänet antaneiden valitsijain lukumäärä;

c) "todistuksella äänestysoikeudesta" äänet antaneiden valitsijoiden lukumäärä;

d) annettujen kuorien lukumäärä;

e) lyhyt esitys vaalialuekomissille tehdyistä ilmoituksista ja valituksista sekä vaalialuekomissin hyväksymistä päätöksistä;

f) äänten laskun tulokset kunkin kandidaatin kohdalta.

Pykälä 94. Äänten laskun päättymisen ja pöytäkirjan laatimisen jälkeen komissin puheenjohtaja lukee äänestyksen tulokset komissin kaikkien jäsenten läsnäollessa.

Pykälä 95. Yksi kappale vaalialuekomissin laatimasta äänestyspöytäkirjasta yhdessä Liiton Sovetin deputaattikandidaateista tehtyjen laskulistojen molempien kappaleiden kanssa lähetetään lähetin kautta 24 tunnin kuluessa Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissille; toinen kappale vaalialuekomissin laatimasta äänestyspöytäkirjasta yhdessä Kansallisuuksien Sovetin deputaattikandidaateista tehtyjen laskulistojen molempien kappaleiden kanssa lähetetään lähetin kautta 24 tunnin kuluessa Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissille.

Pykälä 96. Kaikki vaalibulletiinit (erikseen hyväksytyt ja erikseen kelvottomiksi katsotut) erikseen Liiton Sovetin linjalla ja erikseen Kansallisuuksien Sovetin linjalla on sinetöitävä vaalialuekomissin sinetillä ja yhdessä äänestyspöytäkirjan kolmannen kappaleen ja sinetin kanssa vaalialuekomissin puheenjohtaja antaa ne säilytettäväksi: kaupungeissa — työtätekevien deputaattien Kaupunkisoveteille, kaupungeissa, joissa on rajonijako — työtätekevien deputaattien Rajonisoveteille; maaseutupaikkakunnilla — työtätekevien deputaattien Rajonisoveteille.

Pykälä 97. Työtätekevien deputaattien Soveteille asetetaan velvollisuus säilyttää vaalibulletiinit aina siihen asti, kun vastaavasta vaalipiiristä valittujen deputaattien mandaatit on SSTL:n Korkein Sovetti vahvistanut.

Pykälä 98. Vaalipiirikomissi suorittaa äänten laskun vaalialuekomissin esittämien pöytäkirjojen perusteella.

Pykälä 99. Huoneustossa, jossa vaalipiirikomissi suorittaa äänten laskun, on ääniä laskettaessa oikeus olla läsnä erikoisesti siihen valtuutetuilla työtätekevien yhteiskunnallisten järjestöjen ja yhdistysten edustajilla kuin myöskin lehdistön edustajilla.

Pykälä 100. Jokaisesta kandidaatista pitää vaalipiirikomissi kahdessa kappaleessa laskulistaa, johon merkitään kunkin deputaattikandidaatin saama äänimäärä.

Pykälä 101. Vaalipiirikomissi laatii äänestyspöytäkirjan kahdessa kappaleessa, jotka allekirjoittaa aluepiirikomissin kaikki jäsenet, siinä luvussa ehdottomasti puheenjohtaja ja sihteeri.

Pykälä 102. Vaalipiirikomissin pöytäkirjassa on osoitettava:

a) valitsijain yhteinen lukumäärä vaalipiirissä;

b) äänestykseen osallistuneiden valitsijain yhteinen lukumäärä;

c) kunkin deputaattikandidaatin puolesta annettu äänimäärä;

d) lyhyt esitys vaalipiirikomissille annetuista ilmoituksista ja valituksista sekä vaalipiirikomissin hyväksymistä päätöksistä.

Pykälä 103. Viimeistään 24 tunnin kuluttua äänten laskun päättymisen jälkeen Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissin puheenjohtaja kuin myöskin Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissin puheenjohtaja ovat velvolliset lähettämään pöytäkirjan ensimmäisen kappaleen yhdessä liitteinä olevien laskulistojen kanssa sinetöitynä lähetin kautta Keskusvaalikomissille, pöytäkirjan toinen kappale — Kansallisuuksien Sovetin vaalien liittotasavallan, autonoomisen tasavallan, autonoomisen alueen vaalikomissille.

Pykälä 104. SSTL:n Korkeimman Sovetin deputaatiksi esitetty kandidaatti, joka on saanut ehdottoman äänten enemmistön, s.o. yli puolet kaikista äänistä, jotka vaalipiirissä on annettu ja tunnustettu hyväksytyiksi, katsotaan valituksi.

Pykälä 105. Pöytäkirjan allekirjoittamisen jälkeen Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissin puheenjohtaja lukee vaalien tulokset ja antaa Liiton Sovetin deputaatiksi valitulle kandidaatille todistuksen valitsemisesta.

Pykälä 106. Pöytäkirjan allekirjoittamisen jälkeen Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissin puheenjohtaja lukee vaalien tulokset ja antaa Kansallisuuksien Sovetin deputaatiksi valitulle kandidaatille todistuksen valitsemisesta.

Pykälä 107. Ellei yksikään kandidaateista ole saanut ehdotonta äänten enemmistöä, vastaava vaalipiirikomissi merkitsee tämän erikoisesti pöytäkirjaan ja tiedottaa: Kansallisuuksien Sovetin vaalien Keskusvaalikomissille ja tasavallan, autonoomisen alueen tai kansallisen piirikunnan vaalikomissille ja samanaikaisesti ilmoittaa kahden, suurimman äänimäärän saaneen kandidaatin uudestiballotiroinnin kuin myöskin määrää uudestiballotiroinnin päivän viimeistään kahden viikon sisällä vaalien ensimmäisestä äänestyksestä.

Pykälä 108. Jos annettu äänimäärä vaalipiirissä on pienempi kuin puolet valitsijoiden lukumäärästä, joilla tässä vaalipiirissä on äänestysoikeus, Liiton Sovetin vaalien vaalipiirikomissi tai Kansallisuuksien Sovetin vaalien vaalipiirikomissi merkitsee tämän erikoisesti pöytäkirjassa ja viipymättä tiedoittaa Keskusvaalikomissille sekä Kansallisuuksien Sovetin vaalien tasavallan, autonoomisen alueen vaalikomissille, jota paitsi tässä tapauksessa Keskusvaalikomissi määrää uudet vaalit viimeistään kahden viikon sisällä ensimmäisten vaalien jälkeen.

Pykälä 109. Deputaattikandidaattien uudestiballotirointi, samoin kuin uudet vaalit kelvottomiksi katsottujen tilalle suoritetaan ensimmäisiä vaaleja varten laadittujen valitsijain listojen mukaan ja tätä "SSTL:n Korkeimman Sovetin vaaliasetusta" täysin vastaavasti.

Pykälä 110. Deputaatin poistuessa SSTL:n Korkeimman Sovetin kokoonpanosta SSTL:n Korkeimman Sovetin Presidiumi kahden viikon sisällä määrää uuden deputaatin vaalien määräajan vastaavassa vaalipiirissä, mutta ei myöhemmin kuin kahden kuukauden sisällä siitä, kun deputaatti on poistunut SSTL:n Korkeimman Sovetin kokoonpanosta.

Pykälä 111. Jokaista, joka väkivallan, petoksen, uhkausten tai lahjomisen kautta tulee estämään SSTL:n kansalaista käyttämästä hänen oikeuttaan valita ja tulla valituksi SSTL:n Korkeimpaan Sovettiin — rangaistaan riistämällä vapaus kahteen vuoteen asti.

Pykälä 112. Sovetin toimihenkilöä tai vaalikomissin jäsentä, joka on väärentänyt vaalidokumentteja tai tahallisesti väärin laskenut äänet — rangaistaan riistämällä vapaus kolmeen vuoteen asti.

SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtaja
M. KALININ
SSTL:n Toimeenpanevan Keskuskomitean sihteeri
A. Gorkin

Moskova, Kreml, 9 heinäk. v. 1937.

Vastaanottotilaisuus tov. M. M. LITVINOVIN luona Ruotsin ulkoministerin hra SANDLERIN kunniaksi

Heinäkuun 9 päivän iltana ulkoasiain kansankomissari tov. M. M. Litvinov tarjosi päivälliset Ruotsin ulkoministerin herra Sandlerin kunniaksi.

Päivällisillä oli läsnä: raskaan teollisuuden kansankomissari tov. V. I. Mezhlauk, SSSR:n finanssiasiain kansankomissari tov. G. F. Grinjko, ulkomaankaupan kansankomissarin tehtäviä väliaikaisesti hoitava tov. S. K. Sudjin, ulkoasiain kansankomissarin sijaiset tt. V. P. Potjomkin ja B. S. Stomonjakov, ulkomaankaupan kansankomissarin sijainen tov. D. V. Kandelaki, SSSR:n Sovnarkomin yhteydessä olevan Yleisliittolaisen Taideasiain komitean puheenjohtaja tov. P. M. Kerzhentsev, SSSR:n Sovnarkomin yhteydessä olevan Yleisliittolaisen korkeakoulukomitean puheenjohtaja tov. I. I. Mezhlauk, SSSR:n Sovnarkomin yhteydessä olevan Siviili-ilmalaivaston päähallinnon päällikkö, korpuksen komentaja tov. I. F. Tkatshev, Ruotsissa oleva SSSR:n täysivaltainen edustaja tov. A. M. Kollontai, SSSR:ssä oleva Ruotsin lähettiläs paroni Gyllenstjerna, Ruotsin ulkoministeristön pääsihteeri herra Gynther, Moskovassa olevan Ruotsin lähetystön virkailijoita ja Ulkoasiain kk:n vastuunalaisia työntekijöitä.

Päivällisten aikana tov. Litvinov ja herra Sandler pitivät puheet.

Tov. M. M. LITVINOVIN puhe

Tervehtien Teitä, herra Ministeri, pääkaupungissamme Sovettihallituksen nimessä ja omasta puolestani, minä olen vakuutettu, että juuri siten ilmaisen sen suuren tyydytyksen, jonka Liiton kansat tuntevat sen johdosta, että meille on tullut vierailulle ystävyyssuhteissa olevan Ruotsin hallituksen jäsen, sen ulkopolitiikan johtaja.

Mitä elävimmällä mielenkiinnolla meidän maamme seuraa Ruotsin elämää ja kehitystä. Vaikkakin tällä intressillä ovat syvät historialliset juuret, minä en tietenkään voi ottaa huomioon tsarismin aikakauden mielenkiintoa sen imperialistisine kombinatsioineen ja haluineen. Minä puhun uuden, vapaan sovettivaltion mielenkiinnosta, sen uuden ihmisen osoittamista sympatioista ja kunnioituksesta vapautta rakastavaa Ruotsin kansaa kohtaan, sen erinomaista vanhaa kulttuuria kohtaan, sen oivallista kirjallisuutta kohtaan, joka ammoisista ajoista on meidän maassamme nauttinut suurta populaarisuutta, Ruotsin teollisuutta kohtaan, joka näytteli huomattavaa osaa ensimmäisen viisivuotisen vuosina sosialistisen rakennustyömme niin laajalla ja tärkeällä alalla kuin sähköistäminen, kuin myöskin muilla aloilla. Nyt, kun meidän hallituksemme ja kansamme kiinnittävät erikoista huomiota Arktikan omaksumiseen, saavuttaen tässä työssä huomattavia menestyksiä, me emme voi olla kiitollisuudella muistelematta suuria ruotsalaisia napaseutututkijoita, esimerkiksi sellaisia kuin insinööri Andrée, joka miltei ensimmäisenä yritti päästä Pohjoisnavalle ilmateitse, tai kuuluisaa Nordenskiöldiä ja muita Arktikassa toimineita ruotsalaisia pioneereja, jotka ovat helpoittaneet Sovettiliiton napaseutututkijain sittemmin suorittamia töitä.

Mutta missä me erikoisesti tunnemme intressien yhteisyyden Ruotsin kansan kanssa — se on pyrkimyksessä turvata yleinen rauha. Me tiedämme, että Ruotsi suhtautuu myötätunnolla niihin maihin, jotka yhdessä Sovettiliiton kanssa taistelevat inhoittavan sotalaitoksen ikuistuttamisaatteita vastaan ja sen puolesta, että kansainväliset riidat ratkaistaan yksinomaan rauhallisin keinoin.

Näiden maiden luku on suuri. Niiden edustamat voimat — aineelliset ja ihmisvoimat — ovat valtavat ja huomattavasti ylittävät niiden valtioiden yhdistetyt voimat, jotka avoimesti pyrkivät sodan sytyttämiseen, ja niiden, jotka puoliavoimesti niitä tässä auttavat. Valitettavasti rauhan kannalla olevat voimat ovat vähemmän päättäväisiä, vähemmän energisiä, vähemmän yhdistyneitä keskenään kuin niitä vastassa olevat voimat, jotka eivät häikäile mitään — ei bluffia, ei kiristystä, ei petosta, ei selvien seikkailujen vaaraa — pitävät koko maailmaa jo useiden vuosien ajan kasvavan levottomuuden ja sotaa edeltävän väristyksen tilassa.

Kysymys ei ole sotaliittojen ja yhdistymisten muodostamisesta siinä tarkoituksessa, että yksien voimat asetettaisiin toisten voimia vastaan sotakentällä. Meidän käsityksemme mukaan hetken tehtävänä on rauhan potenssiaalin vaikutustehon aikaansaaminen, jos niin voidaan sanoa. Tämä potenssiaali muodostuu ei ainoastaan rauhaa rakastavien valtioiden puolustuskuntoisuudesta, vaan huomattavassa määrin sellaisista aineksista, kuten Kansainliiton paktit, Briandin-Kellogin pakti, regionaliset keskinäisen avun paktit, kollektiivisen turvallisuuden ja rauhan jakamattomuuden aatteet, rauhaarakastavien maiden solidarisuuden julistaminen ja niiden kyky löytää keskenään yhteinen kieli. Rauhanpotenssiaali kokonaisuudessaan otettuna näyttelee valtavan suurta osaa agression pidättämisessä ja hillitsemisessä. Tämän potenssiaalin minkä aineksen hyvänsä vähentäminen merkitsee agression kannustamista ja liikkeellelaskemista, ja siis sodanvaaran suurentamista. Kysymys ei ole ainoastaan siitä, että esim. Kansainliitto olisi jokaisessa tapauksessa välttämättä täydellisesti täyttänyt velvollisuutensa ja käyttänyt agressoriin nähden maksimaalisessa määrässä painostustoimenpiteitä, mikä tietenkin olisi äärimmäisen suotavaa, vaan myöskin siitä, että se on vaikkapa muodollisesti säilyttänyt niiden toimenpiteiden potenssiaalin painon, joita eventuaalisesti voidaan käyttää agressoriin nähden. Juuri siksi meistä tuntuu, että vieläpä Kansainliiton paktin teoreettinenkin heikentäminen, sen teoreettisten mahdollisuuksien alentaminen jollekin kuvitellun alhaiselle käytännölliselle tasolle olisi rauhanpotenssiaalin heikentämistä. Samaa voidaan sanoa myöskin muista pakteista, joiden tarkoituksena on palvella yleisen rauhan ja eri valtioiden turvallisuuden asiaa.

Nykyään ei ole sen aktuaalisempaa ja jalompaa tehtävää, enempää suurille kuin pienillekään maille, kuin rauhan koko potenssiaalin organisatsion, lujittamisen ja koskemattomuuden voimaperäinen edistäminen.

Minä haluan uskoa, herra Ministeri, että Teidän saapumisenne tänne ja yhdessäolonne Sovettihallituksen jäsenten kanssa ei ainoastaan palvele kaikilla aloilla normaalisesti kehittyvien Sovettiliiton ja Ruotsin välisten suhteiden lujittumista, vaan että avomielinen ystävällinen mielipiteiden vaihto kansainvälisen politiikan yleisistä kysymyksistä tulee tapahtumaan osoittamani tehtävän täyttämisen tiellä.

Henkilökohtaisesti minä olen sitäkin iloisempi Teidän saapumisestanne Moskovaan ja saadessani tilaisuuden jälleen henkilökohtaisesti kohdata Teidät, kun minä tiedän ja annan suuren arvon niille erittäin suurille palveluksille, joita Te henkilökohtaisesti olette useita kertoja Genevessä osoittaneet kansainvälisten konfliktien rauhalliselle ratkaisemiselle. Samalla minä olen myöskin iloinen, saadessani tervehtiä Teitä useiden teoreettisten teoksien kirjoittajana yhteiskunnallis-poliittisten kysymysten alalla, kuin myöskin Marxin "Pääoman" kääntäjänä ruotsin kielelle, Marxin, jonka suurta oppia toteutetaan Sovettiliitossa.

Minä kohotan maljan Ruotsin ja Ruotsin kansan kukoistamisen puolesta, Sovettiliiton ja Ruotsin yhteistyöskentelyn puolesta rauhan lujittamiseksi, Ruotsin kuninkaan ja kalliin vieraamme, Ruotsin ulkoministerin herra Sandlerin terveydeksi.

Hra SANDLERIN puhe

Herra kansankomissari!

Olen äärimmäisen liikutettu Teidän rakastettavista sanoistanne minun maatani kohtaan ja henkilökohtaisesti minua kohtaan ja haluan lausua Teille palavan kiitollisuuteni sydämellisestä vastaanotosta, joka on osoitettu minulle ja matkakumppaneilleni Sosialististen Sovettitasavaltojen Liiton alueella.

Saavuttuani ilmateitse suoraan Tukholmasta, minulla oli mahdollisuus henkilökohtaisesti tulla vakuutetuksi huomattavasta liikenne-edistyksestä meidän maidemme välillä. Moskovan ja Tukholman välinen uusi lentolinja, joka samaan aikaan yhdistää Moskovan läntisiin pääkaupunkeihin, on merkillepantava ja paljon lupaava tekijä Ruotsin ja Sovettiliiton suhteiden tulevaisuudelle.

Näiden suhteiden johdosta Te juuri lausuitte maalleni oikeudenmukaisia ja imartelevia ajatuksia. Lausuen Teille kiitoksen, minä vakuutan Teille, että minä uskon ja olen vakuutettu siitä, että hyvät suhteemme tulevat edelleenkin kehittymään kansojemme hyväksi. Vieläkin hedelmällisemmät yhteydet maittemme välillä voidaan tietenkin saada aikaan niin kaupan alalla, kuin myöskin tieteen ja taiteen alalla. Me esimerkiksi haluaisimme käyttää hyväksemme teidän saavutuksianne tieteen eri aloilla, kuin myöskin paremmin tutustua teatteriinne ja musiikkiinne, joiden erinomaisia näytteitä meillä on jo ollut mahdollisuus ihailla.

Sallittakoon minun tässä yhteydessä lausua kunnioitukseni sovetti-ilmailun loistaville saavutuksille. Eritoten minä tarkoitan hyvin valmistettua tutkimustoimintaa, jota te suoritatte Arktikassa. Meidän maassamme tämä työ kohtaa mitä elävimmän mielenkiinnon. Teidän energiset ponnistuksenne tulivat äskettäin kruunatuiksi Moskovan—Amerikan Yhdysvaltojen loistavalla lennolla, joka avaa laajat perspektiivit. Ruotsi on aina ollut intreseerattu maapallon napaosan tutkimisesta. Te juuri äsken muistutitte meidän Andréemme ja Nordenskiöldimme nimet. Jos on totta, että Nordenskiöld ensimmäisenä avasi koillisreitin, niin yhtä totta on, että te olette ensimmäisiä, jotka ovat tehneet tästä reitistä käytännöllisen ja hyödyllisen todellisuuden.

Planeetistamme yhden kuudennen osan käsittävän Sovettiliiton kansojen organisoinnissa ja maan äärettömien resurssien omaksumisessa saavutettu jättiläismäinen kokemus ei voi olla herättämättä mielenkiintoa koko maailmassa. Kulttuurin ja hyvinvoinnin nousu, jota te toteutatte monien miljonien ihmisten intresseissä, muodostaa nykyajan historian tärkeimmän sivun.

Minun maassani, toisissa olosuhteissa ja toisin metodein, jotka meillä on katsottu sopivammiksi, suoritetaan työtä, joka on asettanut päämääräkseen antaa koko Ruotsin kansan käytettäväksi kaikki valtiomme hallussa olevat resurssit.

Kansalaisten hyväksi suoritettavasta konstruktiivisesta työstä silminnähtävästi johtuu intreseerautuneisuus yleisestä rauhasta. Halu edistää rauhan suojelusta ja organisointia, joka edellyttää jokaisen valtion riippumattomuuden, on maani ainoa pyrkimys ulkopolitiikassa. Se, että nämä pyrkimykset ovat vallitsevia valtioiden politiikassa, antaa rauhalle välttämättömät rauhanpotenssiaalin ainekset, joita on voimistutettava ja lujitettava, jotta loppujen lopuksi se voitaisiin asettaa sodan potenssiaalin tilalle, joka nykyisissä olosuhteissa uhkaa yhteiskunnallista progressiaa ja koko yhteiskunnan sivilisatsiota.

Olen onnellinen voidessani todeta, että Ruotsin ja Sovettiliiton välillä ei ole ainoatakaan riitakysymystä, joka voisi häiritä hedelmällistä yhteistyöskentelyämme tällä alalla. Ruotsin kansa on kokonaisuudessaan rauhanpolitiikan kannalla ja kansainvälisen yhteistyöskentelyn kannalla. Me haluaisimme, että tämä yhteistyöskentely laajenisi erilaisista ideologisista konsepsioista huolimatta. Juuri siksi Ruotsin hallitus mitä elävimmällä myötätunnolla tervehti Sovettiliiton liittymistä Kansainliittoon. Assembléen puheenjohtajan tuolilta minulla oli kolme vuotta sitten kunnia lausua tämän tapauksen aiheuttama tyydytys. Tänään minä haluan toistaa, että sovettidelegatsion läsnäolo Kansainliitossa on todistus siitä, että pyrkimys valtioiden yleiseen organisointiin johtuu todellisuudesta ja antaa tuntea itsensä rotujen, kielien, uskonnon ja poliittisten systeemien erilaisuudesta huolimatta. Eri valtioiden intressit yhä enemmän sopeutuvat yhteen yhtenäisen ihmiskunnan kaukaisen idealin kanssa.

Realisuuden tunne velvoittaa meidät tunnustamaan, että niistä ajoista kuluneet vuodet eivät ole lähentäneet meitä tähän idealiin, vaan päinvastoin, tapahtumat ovat useita kertoja panneet sen koetukselle. Tämän seurauksena on se tosiasia, että sodasta ja kärsimyksistä syntynyt Kansainliitto kansojen pyrkimysten ja toiveiden ilmauksena, kansojen, jotka ovat tunteneet sodan kauhut ja vastaisuudessa haluavat rauhaa, — elää nykyään heikentyneen toiminnan kautta, ellei todellista kriisiä. Viime vuosien syvistä pettymyksistä huolimatta Ruotsi, jota innostaa edesvastuunsa tunteminen itseään kohtaan ja kaikkia kansoja kohtaan, tulee työssä, joka nyt on meidän yhteinen tehtävämme, jatkamaan traditsionista kansainvälisen yhteistyöskentelyn politiikkaa rauhan lujittamisen tarkoituksessa — politiikkaa, joka kykenee mukautumaan sekä nykyajan todellisuuteen että niihin keinoihin, jotka ovat hallussamme. Olen vakuutettu, että tulevaisuudessakin tulee Kansainliiton puitteissa jatkumaan hedelmällinen yhteistyöskentely.

Tänään minä olen iloinen siitä, että Sovettihallituksen rakastettavan kutsun ansiosta minulla on mahdollisuus jälleen lujittaa henkilökohtaisia suhteita, joita minulla on jo ollut mielihyvä ylläpitää Genevessä Teidän kanssanne, herra kansankomissari, ja joista minä olen säilyttänyt mitä mielyttävimmät muistot. Monissa tapauksissa minulla on ollut mahdollisuus todeta se intressi ja energia, jolla Te olette osallistuneet suuren Geneven organisatsion työhön, estääksenne sodan ja lujittaaksenne rauhaa.

Herra kansankomissari, näiden tunteiden innostamana minä nostan maljani Sovettiliiton onnen ja kukoistuksen puolesta, Toimeenpanevan Keskuskomitean puheenjohtajan herra Kalininin terveydeksi sekä Teidän terveydeksenne ja rouva Litvinovan terveydeksi.

* * *

Päivällisten jälkeen oli vastaanottotilaisuus, jossa oli läsnä diplomaattikunta, SSSR:n kansankomissariaattien ja talousjärjestöjen johtajia, ryhmä ruotsalaisia zhurnalisteja sekä sovettiyhteiskunnallisuuden ja lehdistön lukuisia edustajia. (TASS).



Nuorisoliittolaistytöt IRINA VISHNEVSKAJA ja JEKATERINA MEDNIKOVA ovat urheilulentokoneella "N 9-bis", jonka on konstrueerannut ordenisti-insinööri A. S. Jakovlev, saavuttaneet uuden maailmanennätyksen. KUVASSA: lentokoneen konstruktori A. S. JAKOVLEV onnittelee J.MEDNIKOVAA ja I. VISHNEVSKAJAA (oikealla) loistavasta saavutuksesta. Foto G. Linskerov (Sojuzfoto).

Kansantuomarien toimintaselostukset

Karjalan kaikissa rajoneissa pidetään paraillaan kansantuomarien toimintaselostuskokouksia.

SSSR:n Stalinilaista Konstitutsiota ja Karjalan ASST:n Konstitutsiota vastaavasti kansantuomarit selostavat työstään työtätekevien edessä. Kansantuomarien toimintaselostuskamppailu on tärkeä poliittinen kamppailu valmistauduttaessa kansantuomarien vaaleihin yleisen, yhtäläisen ja välittömän vaalioikeuden perusteella salaisella äänestyksellä. Kansantuomarien selostuskamppailun edellä suoritettiin 29 kansantuomarin attestointi. Attestoinnin tuloksena 6 kansantuomaria katsottiin kelpaamattomiksi työhön oikeuselimissä, ja heidät on vaihdettava. Mutta tämä on ainoastaan alkua kansantuomarien vaaleihin valmistautumisessa.

Suoritettavan selostuskamppailun tulee antaa rikas lisämateriaali tuomareiden kykeneväisyyden selvillesaamiseksi, heidän kykeneväisyydestä olla kandidaatteina edessäolevissa vaaleissa, sillä kansantuomarien selostuskamppailu tuo ilmi työtätekevien suhteen kansanoikeuden ja kansantuomarien työhön. Kansantuomarien tulee selostuksissaan tehtaissa, metsätyömailla, sovhooseissa ja kolhooseissa osoittaa miten he elämässä toteuttavat puolueen ja hallituksen politiikkaa oikeusalalla, miten he ymmärtävät kansanoikeuden tämän päivän tehtävät, jotka johtuvat Stalinilaisen Konstitutsion vaatimuksista kysymyksissä taistelussa riistäjäluokkien jätteitä vastaan, sosialistisen omaisuuden suojelemisessa, kansalaisten omistusintressien ja oikeuksien puolustamisessa, SSSR:n kansalaisten perheen, elämän ja terveyden suojelemisessa.

Stalinilainen Konstitutsio asettaa kansantuomari-kandidaateille korkeita vaatimuksia. "Me tarvitsemme auktoriteettisen, populaarisen, poliittisesti ja juridisesti lukutaitoisen, väestön valitseman ja niiden kunnioittaman tuomarin. Me tarvitsemme tuomariksi elävän ihmisen, joka osaa kunnialla kantaa sovettilakien puolesta taistelevan nimityksen, joka bolshevistisesti osaa toteuttaa elämässä suuren Stalinilaisen Konstitutsion prinsiippejä". ("Pravda", joulukuun 16 p. v. 1936).

Rajoneista saadut ensimmäiset tiedot kamppailun kulusta osoittavat, että kansantuomarien toimintaselostuksille ei anneta tarpeellista huomiota, että kokoukset usein jäävät pitämättä, tai pidetään ne ilman puolueen rajonikomitean ja rajonin tpk:n edustajia.

Tämän ohella NKP(b):n Sorokan, Rukajärven ja Aunuksen rajonikomiteat ja kansantuomarit selostuskamppailun alussa ilmaisivat kampailun aliarviointia ja ymmärtämättömyyttä, joka ilmeni siinä, että kansantuomarien ohella selostajiksi oikeuden työstä merkittiin prokuroori, tutkijatuomari, notarius ja muita työntekijöitä, joilla ei ole oikeutta tehdä toimintaselostuksia.

Kansantuomarien selostuskamppailu tulee päättää heinäkuun 20 p. mennessä. Tämä velvoittaa kansantuomarit huolehtimaan siitä, että yksikään selostuskokous ei jää pitämättä ja pitämään kiinteää yhteyttä puolue-, nuorisoliitto- ja ammattiliittojärjestöjen kanssa.

Mitä me näemme käytännössä?

Karhumäen rajonissa kesäkuun 19 ja 29 päivien välisenä aikana plaanin mukaan pidettiin kolme kokousta, mutta pitämättä jäi viisi kokousta. Kansantuomari Besedina kirjoittaa: "Ei rajonin tpk:n presidiumi, eikä NKP(b):n rajonikomitea ole intreseerattuja selostuskamppailun kulusta. Yksikään niistä ei ole kutsunut minua ja tiedustanut suoritetusta työstä".

Tällaista sallimatonta suhtautumista kansantuomarien selostuskamppailuun on ilmennyt myöskin Äänisenrannan, Prääsän ja Kemin rajoneissa.

Kokouksia on jäänyt pitämättä myöskin Kemin, Äänisenrannan, Prääsän ja Petrovskin rajoneissa, joissa NKP(b):n rajonikomiteat eivät ole osoittaneet tarvittavaa apuaan ja johtoa selostuskamppailun suorittamisessa. Prääsän ja Äänisenrannan rajonijärjestöt katsovat selostuskamppailun ainoastaan kansantuomarin asiaksi. Mutta tässä on suuri vaara — selostuskamppailun epäonnistuminen.

Solomannin sahalla kesäkuun 13 päivänä selostuskokous jäi pitämättä sentähden, että työläiset eivät saapuneet kokoukseen. Eivät saapuneet myöskään puolueorganisaattori ja ammattiliittotyöntekijä. Samanlainen tapaus on sattunut myöskin Matroosan mekanisoidulla punktilla.

Vieljärven rajonin Palalahden selsovetin puheenjohtaja sensijaan, että olisi organisoinut kokouksen meni kalastamaan ja kokous jäi pitämättä.

Lukuunottamatta Karhumäen ja Puutosin rajonien kansantuomareita, muissa rajoneissa kansantuomarit eivät käytä hyväkseen rajonilehtiä valaistakseen selostuskamppailun kulkua. Erikoisen heikosti suorittavat selostustyötä Petroskoin kaupungin kansantuomarit, jotka vasta viimeaikoina ovat alkaneet osoittaa jonkinlaista aktiivisuutta tässä asiassa.

Pidetyt selostuskokoukset osoittavat työtätekevien aktiivisuuden kasvua sovettioikeuden työn käsittelyssä. Tiedot heinäkuun 1 päivään mennessä pidetyistä 60 kokouksesta Karjalan 10 rajonissa, kokouksista, joihin on osallistunut 3.277 henkilöä, antavat rikkaan aineiston tuomareille tehdyissä kysymyksissä ja puheenvuoroissa. Ihan säännöllisesti tuomareille tehdyt kysymykset ja selostusten johdosta käytetyt puheenvuorot kaikinpuolisesti kosketelevat kansanoikeuden toimintaa ja ovat yhdenmukaisia vaatimusten kanssa siitä, että kansantuomarit päättävämmin ja nopeammin antaisivat iskuja luokkaviholliselle, yhteiskunnallisen omaisuuden varkaille, kavallusten tekijöille, hulikaaneille, Stalinilaisen Konstitutsion, kolhoosin sääntöjen, äidin ja lapsen oikeuksien rikkojille, voimakkaampaa taistelua turvallisuustekniikan rikkojia vastaan jne. Heikoimpana kohtana oikeuden työstä suurimmassa osassa rajoneja merkitään: kylien yhteiskunnallisten- ja tuotannollisten toverioikeuksien ja kyläsovettien vallankumouksellisen laillisuuden sektsiain riittämätön ohjaus ja avustaminen, työn puuttuminen oikeudenjäsenten juridisen tietotason kohottamiseksi ja juridisen avun osoittamisen heikkous väestölle. Evästykseksi oikeudelle asetetaan vaatimus ylempänä merkittyjen puutteellisuuksien poistamisesta. On enemmän käsiteltävä asioita kolhooseissa ja tuotantolaitoksissa näyteoikeusjärjestyksessä, ja tulevaisuudessa säännöllisesti tehtävä selostus työstään.

50 kokouksessa on oikeuden työ katsottu tyydyttäväksi ja Kemin rajonin 9 kokouksessa ja Äänisenrannan rajonin 1 kokouksessa — epätyydyttäväksi.

Miten työtätekevät arvioivat kansantuomarien selostukset, siitä ovat kirkkaina esimerkkeinä useat esiintymiset. Kontupohjan rajonin kansantuomarin tov. Kostinin selostuksen johdosta Käppäselän kylässä kansalainen Kokatshev sanoi: "Tämä on ensimmäinen tapaus, jolloin kansanoikeus saapui meille selostamaan työtään. Se on erittäin hyvä. Stalinilaisen Konstitutsion toteuttamisen yhteydessä on oikeuden työ perusteellisesti muuttunut. Aikaisemmin tuomarit usein esiintyivät formaalisesti".

Tiilitehtaalla kansantuomari Kostinin selostuksen johdosta kansalainen Mikkeljdei merkitsi, että "tähän asti me itse emme ole auttaneet oikeutta, ja oikeus on riittämättömästi osoittanut juridista apuaan väestölle". Samassa kokouksessa puhui kansalainen Korotkova siitä, että "tsaarin aikaisen ja nykyisen oikeuden välillä on suurenmoinen ero. Ennen oikeus tuomitsi ei työtätekevien intresseissä, vaan omissa riistointresseissään. Nykyään oikeus jos tuomitseekin, niin se samalla myös kasvattaa. Tällaisia selostuskokouksia on tervehdittävä, ja vaalien tultua on tuomariksi valittava ansioitunut henkilö."

Tällaisia esimerkkejä voipi kertoa kaikista rajoneista.

Suoritettavan selostuskamppailun yhteydessä on puutteellisuutena merkittävä se, että kamppailun elävä ohjaus Oikeusasiain kk:n ja Ylioikeuden taholta on tähänasti ollut heikkoa.

Oikeusasiain kk:n ja Ylioikeuden edustajat ovat olleet ainoastaan 10 rajonissa: Kemin, Kiestingin, Karhumäen, Äänisentakaisen, Petrovskin, Vieljärven, Prääsän, Soutjärven, Seesjärven ja Tunkuan rajoneissa.

Nykyään on komennettuina Oikeusasiain kk:n ja Ylioikeuden vastuunalaisia työntekijöitä selostuskamppailun loppuun asti Kantalahden, Puutosin, Kalevalan, Louhen, Aunuksen, Kontupohjan ja Sorokan rajonien ja Petroskoin kaupungin kansanoikeuksiin.

Edessäolevat kansantuomarien vaalit ovat sovettioikeuden edelleen lujittamista sovettivaltion voimakkaina eliminä, työväenluokan diktatuurin eliminä, joiden tehtävänä on toteuttaa oikeudenkäyttöä sosialismin maassa, toteuttaa elämässä sovettilakeja työtätekevien ja kommunistisen puolueen tahtona. Kas sentähden kaikkien järjestöjen ja työtätekevien on välttämätöntä kiinnittää enemmän huomiota kansantuomarien selostuskamppailun paremmin suorittamiseen tärkeimpänä poliittisena kamppailuna nykyhetkellä.

Dubrovskij.

Passibo miän partiel i praviteljstval

Tungudan seljsovietan aktiivu ylen tarkah kuundeli Tungudan riikan predseduateljan sijahizen dokluadua "Ligotois Karjalan kolhozoil".

Dokluadan jälles zavodittihes preenit.

Ezmäizenny prenielois paginvuoron sai Koivuniemen "Rukovodstvo Stalina" nimizen kolhozan predseduatelj tov. Jevseev. Tov. Jevseev sanoi: Tämä praviteljstvan postanovlenie vie kerran ozuttau, kui partie i praviteljstvu pietäh huoldu meis. Nämät ligotat kui maidomaksun alendamine 100 litran MTS:l naturmaksuloin pienendämine ruadolois, — kai tämä on tiähtätti sih, shtobi miän elaigu tulis vie parembakse i bohatembakse. Shtobi miän joga kolhozu i kolhozniekku eläs bohatashti. Tämä postanovlenie käsköy kaikkie meidy ruadamah vie parembi i vie parembi täyttämäh pluanat i gosudarstvennoit zadaniet, kudamat gosudarstvu meil on andanuh.

Kellevuaran "Krasnaja Zvezda" kolhozan predseduatelj sanoi: — partie i praviteljstvu on tuldu i ruvetah tulemah meil vastah ainos, tädä ozuttau meil tämä postanovlenie, kuduadu myö juuri nygöi käzittelemmö. Tämä postanovlenie nostau miän ruadopäivän hindua. Tämä postanovlenie azuu miän kolhozat i kolhozniekat bohatoikse. Suuri passibo partiel i praviteljstval nengoizes postanovlenies!

Äijy vie i toizie aktivistoi vystuppi sobranies. Aktiivan sobranie luadie nengoizen postanovlenien: Suattua tämä postanovlenie joga kolhozan i kolhozniekan tiettoih. Shtobi joga kolhozniekku tiedäs miittuot ligotat andoi Karjalan kolhozoil partie i praviteljstvu.

D. Jakovlev.

Sovetskoin patriotan kirjaine

Minul on igiä 52 vuotta. Äijän gorjua i ahtistustu mie näin tsuarin vallan aigana. Nygöi minun elaigu on hyvä kui i kaikkien toizien Sovetskoin Sojuzan kanzalaizien elaiga.

Sotsialistitsheskoin stroiteljstvan voitot ollah ylen suuret meillä. Nämät voitot on lujittu Stalinskoissa Konstitutsiessa. Myö elämmä vesseliä elaigua, ozakastu elaigua. No fashistat kadehtitah tädä i hyö valmistetah napadenieda miän piäl. Hyö ei suvaija meidy, libo myö päivy päiväl menemmö edehpäi, nostatammo omua elaigua i se päivy päiväl muuttuu bohatembakse. No miän vihaniekat tahtotah meshaija miän sotsialistitsheskoidu stroiteljstvua i täspäi nouzou miän kaikkien edeh zaduatshu, shtobi olla joga minutal valmehennu puolistamah omua sotsialistitsheskoida roindumuada omua sotsialistitsheskoida dobrua i ljuboil minutal olla valmehennu andamah ishku otshah vihaniekal, kudai tungevuu miän ogorodah.

Mie ainos aktivno utshastvuitshin podpiskassa zaimah, no SSSR:n oboronosposobnostin lujitus zaimah kirjuttavumizes vie aktivnoimbi usthastvuitshen, libo tämä on itshessäh selvy, shto myö täl lujitammo kaikkie miän roindumuan dieluo — oboronosposobnostie. Minä kirjuttavuin uudeh zaimah kolmen njedälin ruadopalkal.

Solomannin elektrostantsien stroiteljstvan rabotshoi:

N. Pidzhakov.

VIIME TIEDOT

Espanjan rintamilta

KESKIRINTAMA

Heinäkuun 9 päivänä keskeytymättömien taistelujen jälkeen Sierra Guadarraman rintamalla, jossa tasavaltalaisten sotajoukkojen hyökkäys jatkuu, on kokonainen komppania kapinallisten jalkaväkeä aseineen antautuneet vangeiksi.

ETELÄRINTAMA

Tasavaltalaisten sotajoukot ovat valloittaneet Sierra de la Kurzin Pennarroin sektorissa.

Tasavaltalaisten lentokoneet ovat menestyksellä pommittaneet Grenadan lentokenttää ja kapinallisten asemia Montrillassa (Granadan maakunta) ja Bujalanoissa (Gordovan maakunta).

ESTREMADURAN RINTAMA-OSA

Tasavaltalaiset ovat valloittaneet Renan kylän, joka viime päivinä on ollut raivokkaiden taisteluiden objektina, joita on usein käyty käsikähmään asti. Tasavaltalaiset sotajoukot etenevät Villar de Renan suuntaan.

ITÄINEN (ARAGONIN) RINTAMA

Tasavaltalaiset ovat valloittaneet Alberrasinan linnan (Teruelista luoteeseen). Kapinallisten käsiin on jäänyt ainoastaan muutamia rakennuksia, joita tasavaltalaisten tykistö pommittaa. Alberrasinan esikaupunginosa on kokonaisuudessaan tasavaltalaisten käsissä. Tasavaltalaiset ovat saaneet vangiksi yhden upseerin, 8 korpraalia ja 45 sotilasta, kolme raskasta ja kolme kevyttä konekivääriä ja muita sotatarpeita. Vihollinen on kärsinyt suurta mieshukkaa. On korjattu 50 kapinallisten ruumista. Tasavaltalaisten menetykset ovat mitättömiä.

SSSR:n Maa-asiain kansankomissariaatin selitys

Jotta heinänniittotyöt suoritettaisiin menestyksellisesti ja turvattaisiin täydellisesti heinällä kolhoosien yhteiskunnallistutettu karja ja kolhosnikkojen yksityinen karja:

1. Kolhoosgille suositellaan, että ne heinäaikana antaisivat kolhosnikoille luontaismuodossa heinäavansseja samaan aikaan, kun luovuttavat heinät valtiolle ja sopimuksien mukaan turvaavat yhteiskunnallistutetun karjan kolhoosin kylvämällä heinämäärällä.

2. Säädetään, että heinässä annettavat luontaismaksut annetaan kolhosnikoille heidän työpäiviensä mukaan seuraavissa määrissä: ensimmäisessä niitosta 15—20 prosenttia ja toisesta niitosta 25—35 prosenttia niitetystä ja korjatusta heinästä.

3. Säädetään, että lopullinen tilitys kolhosnikkain kanssa työpäivistä tehdään sen jälkeen, kun kolhoosi on täyttänyt kontraktatsioplaanin ja muodostanut tarvittavat varastot kolhoosien tavarafarmeja ja hevosia varten.

Liiton Maa-asiain kansankomissari — M. Tshernov

9 heinäk. v. 1937.

Lainan realisointi Kiestingissä

Valtavalla innostuksella ottivat Kiestingin rajonin työtätekevät vastaan hallituksen päätöksen "SSSR:n puolustuksen lujittamislainan" liikkeelle laskemisesta.

Kaikissa työlaitoksissa, virastoissa, kolhooseissa, metsätyöpunkteilla ym. on pidetty miitinkejä, joissa työläiset, kolhoosilaiset ja toimitsijat lausuivat rajattoman rakkauden sanoja suurta synnyinmaatamme — Sovettiliittoa ja sen mainehikasta vartiota Työläis-talonpoikaista Punaista Armeijaa kohtaan.

— Sovettirajojen tulee olla lujassa lukossa, ja niin vahvoja, että niihin murskaa päänsä minkälaiset fasistit, heidän agenttinsa ja spionisa tahansa. Minä merkitsen, "SSSR:n puolustuksen lujittamislainaa" 500 ruplan arvosta — sanoi miitingissä tov. Pohjavāre.

— Kokous merkitsee — sanovat resolutsiossaan Kiestingin virastotyöntekijäin ammattiliiton jäsenet — että tämä, 170 miljonaisen sovettikansan lainan liikkeellelaskemisvaatimus, jonka hallitus on tyydyttänyt, on osoitus sovettikansan valmeudesta isänmaansa puolustukseen. Se on osoitus sovettikansan kiihkeästä vihasta kansan vihollisia kohtaan. Meidän vastaukseme vihollisille on, että jokainen ammattiliiton jäsen merkitsee uutta lainaa 2—3 viikon palkalla.

— Minkäänlaiset fasistiset spionit, esiintyköötpä he minkälaisessa naamarissa tahansa, eivät voi tuhota sosialistista isänmaatamme, Sovettiliittoa, sanotaan lespromhoosin työntekijäin päätöksessä.

Ensimmäisen kuuden päivän aikana on Kiestingin rajonissa merkitty lainaa yhteensä 91.125 ruplan arvosta.

Lainan merkintä jatkuu.

M. Saikkov.

Muutaman kuukauden aikana, jonka Petroskoin Pioneerien palatsi on toiminut avauksen jälkeen, ovat siellä käyneet tuhannet tasavaltamme pioneerit ja heidän vanhempansa. Kaikki he ovat antaneet ihastuneita lausuntoja palatsista ja sen nähtävyyksistä. Pioneereja ja palatsissa käyviä lasten vanhempia ja muita vieraita palvelee miellyttävä ravintola. — KUVASSA: pioneereja Palatsin ravintolassa harjoitusten väliaikana.

(Foto — Konstantinov.)

Nuoret sovettipatriootit palanneet Moskovasta

Kuluvan kuun 1 p. matkustivat Moskovaan Karjalan koulujen kiitettävät oppilaat. Eilen aamulla he palasivat takaisin ja olivat Karjalan Valistusasiain kansankomissarin toveri Filimonovin luona, joka keskusteli koululaisten kanssa.

Yhdessä toisten Sovettiliiton tasavaltojen kiitettävien oppilaiden kanssa oli VSFSTn Valistusasiain kansankomissari tov. Bubnov vastaan koululaiset. Koululaiset kävivät näyttelyissä, teattereissa, ajoivat Metrossa jne. Kaikki ovat erittäin tyytyväisiä matkaan. Petroskoin I keskikoulun kiitettävä oppilas **R. Palagitshev** kertoo matkasta:

— Moskova jätti mieleeni poislähtemättömän vaikutuksen. Näimme Punaisen torin ja Kremlin. Kun seisoin Kremlin edessä, niin tiesin, että siellä ovat maamme aivot, että siellä elää suuri Stalin. Retki antoi minulle uusia voimia ja työintoa. Mahdollisuuden päästä Moskovaan antoi minulle kiitettävä opiskelu.

Ihastuksella kertoo matkasta Petrovskin rajonin vajaakeskikoulun V luokan oppilas **Kostja Iljin**:

— Tällä matkalla näin ensi kerran junan, vieläpä sain ajaa sillä ja Moskovaan asti. Ajoin myös Metrossa. Se oli ihanaa. Kävimme eläintarhassa, sirkuksessa ja monissa muissa paikoissa. Olimme tov. Bubnovin luona, jossa minutkin palkittiin kirjoilla ja mandoliinilla.

— Kerrohan, miten sinä autoit rajavartiolaisiamme spionin kiinniottamisessa, pyytää tov. Filimonov.

— Se tapahtui näin ... ja Kostja kertoo miten hän auttoi rajavartiolaisia sovettimaan vihollisen spionin pidättämisessä.

— Eräänä iltana lähdin hakemaan kolhoosin lehmiä metsästä. Menin suon laitaan ja siellä minä näin kulkevan tuntemattoman miehen reppu selässä. Piilouduin nopeasti ja seurattuani miestä hetken, lähdin juoksemaan kylään, josta viettiin tieto rajavartiolaisille, jotka tulivat ja ottivat spionin kiinni.

Kiitettävä oppilas **Bogdanov** kertoo matkasta:

— Kauhean paljon oli mielenkiintoista nähtävää. Varsinkin minua miellytti planetario. Siellä meille "taivaan tähtien" alla näytettiin Pohjoisnavan valtaus ja leiri. Tuntui kuin itse olisimme olleet mukana navalla. Planetario näytti myös havainnollisesti minkälainen on aurinkokuntamme ja maailmankaikkeus.

— Niin hyvää huolta pidettiin meistä koko matkan, että tuntui kuin olisi ollut sanatoriossa.

Miten pioneeri N. Juudin auttoi spionin kiinniottamisessa

Kiitettävien oppilaitten mukana oli Moskovassa myös Vieljärven rajonin vajaakeskikoulun V luokan oppilas **Nikolai Juudin**, joka toukokuun 23 päivänä auttoi rajavartiolaisia spionin kiinniottamisessa.

— Olin vielä kukkumassa eteisessä, kertoo Nikolai, kun heräsin siihen, että tupaan astui tuntematon mies. Äiti meni hänen mukanaan tupaan. Mies pyysi ruokaa ja äidin kysymykseen, minne hän on menossa, vastasi tulevansa Präästä. Äiti toi minulle eteisen vaatteet, käski pukeutumaan nopeasti ja juoksemaan rajavartiostoon. Oli kova vesisade, mutta minä juoksin pian rajavartiostoon. Sieltä tuli kolme rajavartiolaista, jotka ottivat spionin kiinni.

Moskovassa minut palkittiin kirjoilla ja kitaralla. Minäkin näin vasta ensi kerran junan. Myöskin Petroskoissa olin ensi kertaa.

I. Petrov.

15 milj. 908 tuh. ruplaa

kymmenen päivän tulos lainan merkinnässä Karjalassa

Kymmenen päivän tulos lainan merkinnässä Karjalassa on yhteensä 15.908 tuhatta ruplaa, joka on 1.164 tuhatta ruplaa enemmän kuin viime vuonna viisivuotisen (4-vuoden) lainan merkinnässä kymmenen päivän aikana.

Heinäkuun 10 päivän iltaan mennessä oli lainan merkintä Karjalan rajoneissa tuhansissa ruplissa:

Vieljärvi	130
Äänisentakainen	280
Kalevalan	287
Kantalahden	2.937
Kemin	1.270
Kiestingin	160
Kontupohjan	878
Louhen	482
Karhumäen	1.423
Aunuksen	489
Petrovskin	284
Äänisenrannan	728
Präsän	269
Puutosin	458
Repolan	116
Rukajärven	112
Sesjärven	174
Sorokan	610
Tunkuan	68
Soutjärven	207

430 VOITTOA

Petroskoin säästökassat ovat jo maksaneet 430 voittoa 66.865 ruplan summalla "Toisen viisivuotisen" (neljännen vuoden) lainan toisen arvonnan mukaan.

● Kaupungin tieosastolla merkitsi lainaa 202 työläistä ja toimitsijaa yhteissummalla 23 tuhatta ruplaa.

● Merkinnän yhdeksän päivän aikana on Karelles-trustissa merkinnyt lainaa 90,7 prosenttia työntekijäin määrästä — 97.230 ruplan edestä, joka käsittää 67,2 prosenttia työntekijäin kuukauden palkkafondista.

Tänään alkavat

Petroskoissa yleiskaupunkilaiset individualiset kevyen atletikan mestaruuskilpailut

Tänään kello 12 päivällä alkavat stadionilla yleiskaupunkilaiset individualiset kevyen atletikan mestaruuskilpailut. Kilpailuihin osallistuvat Petroskoin urheilijain lisäksi myöskin muut tasavaltamme parhaat urheilijat, jotka ovat parhaillaan valmistautumassa yleiskarjalaisiin mestaruuskilpailuihin.

Kilpailujen ohjelma on monipuolinen. Miehille on juoksut kaikilla matkoilla 100:sta 10.000:een metriin, 110 m. ja 400 m. estejuoksut sekä ensi kerran 3.000 m. estejuoksu. Jännittäväksi muodostuvat viestit 4 x 100 ja 4 x 400. Kilpaillaan myös hypyissä, kiekon, keihään, moukarin heitoissa ja kuulantyönnössä.

Naisille on kilpailuja juoksuissa 100, 400 ja 800 m. sekä 2.000 m. ja 80 m. estejuoksut. Lisäksi vauhdilliset hypyt, heitoissa kiekko ja keihäs sekä kuulantyöntö. Viestissä 4 x 100 ja lyhyt ruotsalainen viesti (400 x 300 x 200 x 100 m.).

Kilpailut kestävät kolme päivää.

KAUPUNGIN PIONEERILEIREILLE TOISESSA VUOROSSA MATKUSTAVIEN PIONEERIEN HUOMIOON

Pioneerileireille toisessa vuorossa matkustavien pioneerien tulee kokoontua leirille menijäin kokoukseen Pioneerien Palatsin puistoon.

Derevjannojen leirille menijät kokoontuvat heinäkuun 16 päivänä kello 5 illalla.

Soutjärven leirille menijät heinäkuun 17 päivänä kello 5 illalla ja

Rybrekan leirille heinäkuun 14 päivänä kello 5 illalla.

Kokouksissa annetaan selityksiä pioneerileirille matkustamisjärjestyksestä ja ajasta.

Leirille menijäin rekistereraus suoritetaan lähetetodistusten mukaan.

NLKNL:n Kaupunkikomitea.

FYYSKULTTUURI

Kansainväliset työläisolympiaadit

Heinäkuun 25 päivänä tapahtuu Antverpenissa, kaupungin raatihuoneella III kansainvälisten työläisolympiaadien juhlalliset avajaiset.

Olympiaadeissa on kymmeniä erilaisia urheilumuotoja. Organisatsionikomitean presbyro tiedoittaa mielenkiintoisia yksityiskohtia kilpailuista eri kilpailulajien aloilta.

* Suuri menestys tulee olemaan olympiaadien jalkapallokilpailuilla. Niihin osallistuu 14 jalkapallojoukkuetta, jaettuna kahteen ryhmään. Ensimmäiseen ryhmään tulevat: Norjan, Hollannin, Sveitsin, Suomen, Unkarin, Palestiinan, Tshekkoslovakian jalkapallojoukkueet. Toiseen ryhmään tulevat: Sovettiliiton, Espanjan, Ranskan, Englannin, Puolan, Tanskan ja Belgian jalkapallojoukkueet. Jalkapallokilpailut tahtuvat olympialaisen systeemin mukaan.

* Erittäin paljon osallistuu kilpailijoita kevyen atletikan kilpailuihin. Kilpailut tapahtuvat mm. kymmenottelussa, viisiottelussa ja viesteissä. Juoksukilpailuihin osallistuvat kaikki sprintterit, keskipitkien ja pitkien matkojen juoksijat. Hyvin mielenkiintoisia tulevat olemaan kilpailut heitoissa ja hypyissä.

* Raskaassa atletiikassa kilpailevat Sovettiliiton, Englannin, Tanskan, Ranskan, Sveitsin, Suomen, Puolan, Hollannin ja Belgian työläisurheilijat. Todennäköisimpänä voittajana painonnostossa ovat Sovettiliiton urheilijat. Nyrkkeilyssä ovat hyvin vakavia vastustajia englantilaiset.

* Vähintäin 10 maata osallistuu uintikilpailuihin. Mielenkiintoisia tulevat olemaan vesipallopelikilpailut. Belgian, Ranskan ja Hollannin urheilijat kilpailevat pelastusuinnissa.

* Suuren huomion olympiaadeissa saavat osakseen voimistelukilpailut ja näyte-esitykset. Odotetaan paljon osanottajia. Kymmenottelun tulevat osallistumaan Sovettiliiton, Tshekkoslovakian, Suomen, Sveitsin ja Ranskan urheilijat.

* Olympiaadien eri lajien finaaliottelut tapahtuvat Antverpenin jalkapalloklubin suurella stadionilla. Tämä stadioni on varustettu tekniikan viimeisen sanan mukaan.

* Uintikilpailut tapahtuvat uuden työläiskvarttaalin lähellä olevalla uimalaitoksella.

("Krasnyi sport".)

"SPARTAKIN" JALKAPALLOILIJAT MATKUSTAVAT BELGIAAN

Yleisliittolaisen fyyskulttuuri- ja urheiluasiain komitean puheenjohtajan tov. I. I. Hartshenkon tiedoitteen mukaan kansainvälisiin työläisolympiaadeihin Antverpeniin (Belgia) on päätetty lähettää "Spartakin" Moskovan voimistettu jalkapallojoukkue, joka menestyksellisesti esiintyi baskien yhdistettyä jalkapallojoukkuetta vastaan. Sovettijalkapalloilijain kunniaa olympiaadeissa Antverpenissä tulevat puolustamaan maalivahti Akimov, ansioituneet urheilumestari A. Starostin, puolustajat Malinin, Sokolov, hyökkääjät Stepanov, Schegotskoi, Shiloskij, Fedotov ja muut.

(TASS)

JALKAPALLO-OTTELU KIROVSK—PETROSKOI

Heinäkuun 12 päivänä on ammattiliittojen urheilukentällä Petroskoissa kaupunkienvälinen jalkapallo-ottelu. Petroskoin "Dynamon" jalkapallojoukkue ottelee Kirovskin kaupungin "Dynamon" jalkapallojoukkueen kanssa.

Vastaavan toim. sijainen A. VIHOLAINEN

Se, midä ei ni konza sua unohtua

Kapitalistitsheskoloin mualoin hukkien zakonna on — työndiä midä enämbi toine toizen sellänluakse shpionoi, vrediteljoi, diversantoi.

On dokazhittu kui kaksi kerdua kaksi on neljä, onaga burzhuazhnoit gosudarstvat, työtäh toinen toizen sellänluakse omie shpionoi, vrediteljoi, diversantoi hos toitshi i rahvahan tappajia, annetah hiän zadanieksi tungevuo utreshdenieloih i predprijateiloih ruadoh sijah gosudarstvas kunne on työttyh heidy shpionoimah azuo sie oma hämähäkinverkko i slutshein tulduo levittiä sellänlagan sen gosudarstvan vägie i mahtia. Nenga on dielo i nygö. Nenga se on olluh i jo mennyizil aijoil...

Nengoine on burzhuazhnoloin gosudarstvoin zaimootnosheenielon (välilöin) zakon.

I täspäi meillä sidä enämbällä on osnovaanie duumaija, kui meidy opastaa tovarisha Stalin, shto Sovetskoih Sojuzah burzhuazhnoit gosudarstvat työtäh shpionoi, vrediteljoi, diverstantoi i rahvahan tappajie kahtu-kolmie kerdua enämbi midä hyö työtäh ljubbih burzhuazhnoih gosudarstvah. I tämä tulou olemah sihesäh kuni miän sotsialistitsheskoi gosudarstvua, rabotshoin i krestjuanoin ymbärystoijou on kapitalistitshesko mualoin ymbäröimänny.

Osooboidu smeelostie i liikunduа shpionoile, vrediteljoile, i terroristitsheskoloin (tapanda) aktiin luadimizes on ozututtu fashistitsheskoloin gosudarstvoin ohrankat. Trotskisko-buharinskoit bandiitat oldih hyvänny löyvvönny fashistskoloih ohrankoih nähte, hyö oldih vernoit ispolniteljat fashistskoil ohrankal, hyö täytettih kaikkie pahembie i podloimbie zadanieloi. Tädä dieluo miljonien rahvasjoukkoloin ies ozutettih suudoprotsessat, tuli nägyvih kui banditat petettih omua roindumuadua, kui podloit izmennicked banditat, Tuhatshevskij, Jakir i toizet tahtottih heikendiä miän sotsialistitsheskoin gosudarstvan vägie i mahtie, no shpionat suadih shpinonoin palku, sotsialistitsheskoin gosudarstvan suudo rahvasjoukkoloin nimes andoi kuolendu prigovoran uvarunnuizil koiril.

Rahvasjoukkoloin i kaikkien Sovetskoin Sojuzan rahvahien pidäy tiediä se miittumie metodoi i prijomoi käytetäh omas ruavos trotskiskat-buharintsat i toizet fashizman agentat, tämä pidäy tiediä sih nishkoi, shtobi ljuboil minutal voizimmo suaha nägyvih vihanieikan anna hötj i miittumantahto muaskan ual hiä on peittäyvynnyhes i shtobi ljuboil minutal olizimmo valmehet hävittämäh shpionoit, diversantoi i rahvahan tappajie.

Nygöizet fashistko-trotskistkoit-buharinskoit vrediteljat i shpionat on otettu vrediteljstvan i shpionaazhan prijomat enneh olluizis vrediteljskoloin organizatsieloin päi i erotah jälgimäin mainittuis sillä, shto hyö on perttävytty partiinoin biljetän ualle. Tämä luadiu nygöizet vrediteljat vie opasnoimbaksi i triebuitshou ylen suurdo bditeljnostie i muastrutuo, shtobi razoblatshie heidy.

A. Vyshinskij omas kniigaizes "Trotskisko-fashistskoloin razvedshiekoin ezlinat vrediteljsko-diversionnoin roudos" (Partizdat TsK VKP(b) v. 1937) tuou ylen äijän faktoi trotskistoin i pravoin kahilrroin — fashistkoloin agentoin ruavosta. Ei vähembi tä dielos tovie ruoktua suaha i jälgimäizes protsessapäi. Fashistkoit agentat Tuhatshevskij, Jakir i toizet shpionat, diversantat ottih prestupnoin ruavos käytetäh dvurushnitshesvan metodua, hyö kiellasteldih i rajuttih kui shpionoin kuului.

I nenga täspäi puuttui hyvä vai yhten itogan, shto meillä pidäy silmät avata, shto burzhuazhnoit gosudarstvat ruadavat vetkat laskietah miän muah mitkan kuoletaah, hyö sviäl täh fuahsistskoin kanoi kangahille. Kaiken tämän Vyshinskij omas brozhuras (kniigaizes) ozuttau elävil primeroilla, kui fashistkoit razvedshiekat liikutah joga sijas i kinos, pojezdas, kurortoil i pivnoloissa.

"Janvarjankuussa v. 1937 nelján tshuassun aigah huondusta eräs sovetskoi kanzalaine K. oli matkal veitsherasspäi kodih. Dorogal häi nägi restauranan i oli jo vähäizel veselähes häi meni restauranah. Tiä häi vastavui yhten miehen kera kuda oli vojennois formas i pezi shokkua. Toizen stolan tagan istui yksi innostrantsu. Kanzalaine K. nägi, shto "vojennoi" litshavuu innostrantsan piäl i skandauliu hänen kera. Kanzalaine K. segavui täh dieloh i sanou ei tämä ole gostitsen tabaine. Kanzalaizel K. tuli duumu "razoblijatshie" tämä innostrantsu, kuduan häi ebäili razvedtshiekakse. Kanzalaine K. resshi zavodie tämän dielon. Innostrantsu deistviteljno oli razvedtshiekku, no dostatshno opytnoi mies, shtobi ei provalieksen tuttavuttu azujes kanzalaizen K:n kera. Tämän toiksennu kanzalaine K. joudui tämän razvedtshiekan kvartierah a sen jälgeh kanzalaizen K:n nishkah lyzäkäh petti, kui pidäy päivä muuttuu kiingiembäksi i kiingiembäksi i sillä nyt i täh shpionan, häi itshe jougui shpionan käzih sih suate kuha suavu, shto häi oli panstu tshinnu shpionan, häi itshe jougui shpionan käzih sih suate kuha suavu, shto häi oli NKVD ei razobljatshinnuh händy i innostrantsani.

Innostrannoloin gosudarstvoin razvedkat karauulitah miän rahvahan slaaboloi kohtie i hiän deistvieljä, shtobi heidy jällespäi sverbovattu. Ylen äijän tapahtuu sellästu, kui shpionat kostyrujah ohtomua parkas muuska teatran ies, yksi innostrannoin razvedkan ylen kaikel tuttavaksi eräähän Sovetskoin Sojuzan kanzalaizen D:n kera, kudai oli komsomoljtsan nautshnoin rabotnikoin parlin kera, hyö zavodittih yhtes käyvvä kinoh, teatrah, opeteltih kokk. Myöhembi häi kyzeli kanzalaizel D:l kedä hänel on kois, kedä on tovarishoi i vähäizen ajan mendyö razvedtshiekku tuttavaksi suuren joukon D:n tovarishoin kera, kudamis erähät ruattih zavodois, kudai ylen äijäl interesuitshi razvedtshiekkua. Nenga razvedtshiekku tuli tuttavaksi suuren rahvasjoukon kera i lopul häi andoi nämil tovarishoil jo ihan shpionskoloi zadanieloi, häi pöllätteli heidy kyväk hyväkse häi slaaboloi puolie elaijas. A nämät avoisuut, kudamat oldih voimattomannu idiotskoil voimattamuudel — bespetshnostil, oli juuri käden pädih razvedtshiekal.

Yksi inzhinieru Sovetskoin Sojuzan kanzalaine K. lähti otpuskah Gagrah. Hänel nastrojeenii oli otpusknoi, no mies hän oli dielomiehie i oiti kerāl eräin vähäine rahua. Tämä kuunteli inzhinieru Gagras eziai tuttavuon yhten "hyvän naisen kera", kudai hänel rojau nai kaikel puolelpäi on ylen "hyvä". Tämä naine vaskinie unohtaloin myö inzhinieron poznakomii toizen naizien-duamoin kera. Tuli interesnoi i ylen "prijatnoi "Obtshestvu" kudaman keskikohtannu oli moskovskoi inzhinieru. Myöhembi K. toloi tuttavaksi toizen daamoin miehen kera i dielo lähtö enne vie dorogua myö menemäh. Tervääh K. sai omal duamalpäi pitkendettävästä rahoi. Ylen eräin lämbimäh shpionan, häi kuni vie oli hädäin ielsä kuulutah kaikki hyö ruavos. Häi oli sulatshaini kokonai eräs i kurortas oli ylen nygöiziel rahvahiel ielsä muuhaizen vai ozututtu hänen materjualan.

Dielos sovittih, duamu rubei diktovkan mugah kirjuttamah ylen interesnoidu materiualua kuni täh luotah, kuda lotonnu rahaa ei ole, se, shto tämä oli duamu tämän pani omal eiel. Tämä oli kirjuttamahh. Häi jätti materjualan kodih ja toizennu päivännyn kaikki häi tiettih ei löydäny ni materjualan hänellä ni duamua. Kaksi duamua i naizien vei mies ei ni tämä hänel huuvi ni yhtelahiny. Ei vai hyö luajittih kaikki razvedkat ei ruata hyö huomas, ruata tiettih se libo toine tainu. Hyö ollah tämän kerran voi sen ne tiedu: miehel, luadimah shpionskoin ruadoloin.

Kuni suuren joukon kera rahvastu, pidämäh hiän kera yhtehizie veitsheroi, juomah yhtes viinua i "humalpäivis" pagizemah yksis i toizis dieloloist i ongittamah tämän kavoti eri tiedoloi. Eräs pepi eli Leningruadas, tuatto oli kitaitsu, muamo oli venjalaine i heil oli 16 vuodine tyttö, hyö tämän tyttö annettih miehel yhtel strelkovoin diviziesn kamandierehan, dielo lähti hyvin memämäh ielleh, uvvet tuttavat anopi i appi piettih omas kvartieras vetsheroi i ongiteldih kamandierenmijaan viinan juondien aigah kaikenmoizie tiedoloi Krasnois Armies. Lopputuloksena oli se, shto kitaitsu ei oli se vai kamandieral nygö, no i japonskoi shpion.

Vot kui shpionat maskeruijahes, kui hyö miän muah ruohahie sevoiteltah omah verkkoh ylen miittumie hyö metodoi käytetäh omas ruavos. Nygöi kyzymmö, kuibo lopputaija lopukis itshie voibi kaija, shtobi ei joudua shpionoin verkkoh sualehekse.

Vastavus on ylen lyhyt. Oman Sovetskoin Sojuzan kanzalaizen pidäy vellan mustamine kaitshou kaikes täs. Shpionoin prijomat loppujen lopukis ollah, shto joka kerdu kudai pidäy ylen terväh eroittua tshestnois ruavos. Pidäy muauziz alituisesti se hengiz, kui hyö ymbäröimänä, pidäy muistua, kuni vie ymbäröimänä, pidäy muistua, kuni vie min muah työttih kapitalistitshesko mualoin ymbäröimänä, pidäy muistua, kuni miän muah työttih kapitalistitshesko mualoin ymbäröimänä, pidäy muistua, kuni vie min muah työttih kapitalistitshesko mualoin ymbäröimänä, pidäy muistua, kuni miän muah työttih kapitalistitshesko mualoin ymbäröimänä, pidäy muistua, kuni miän muah työttih kapitalistitshesko mualoin ymbäröimänä, pidäy muistua, kuni miän muah työttih kapitalistitshesko mualoin ymbäröimänä, pidäy muistua, kuni miän muah työttih kapitalistitshesko mualoin ymbäröimänä, pidäy muistua.

Pidäy ylen vuittalta, kudai ylen shpionoija, kudai ei kui shpionan muah työttih kapitalistitshesko shpionoin versantoi i rahvahan tappajie vie ijäl, ajale täi pidäy muistua, kuni vie miän muah työttih kapitalistitshesko shpionan, i verkkoi voivutovu shpionoin ei ole. Pidäy katshuo kenen kel on tuttavu, pidäy tietää kel on tuttavat, kuni pidäy mustua, shto kaikki tuttavat ei ole hyvät.

Teljuoi i tuttavie, vitshie kui shpionat on kuni miän razvedtshiekku. Pidäy ylen vie kiinnittiä omua huomivuo kunne hyö ei mendäs, ajaja kodih lakkaja shpionat lägizöttih, kaksi kerdua kaksi.

Pidäy luaja kundu puaksuh, ylen sijas, kandiä bditeljnostin, no ni kui sitä dielua voibi luadie shpionoin käzih jouduo on lyöndy vain ei ole.

Bditeljnostie i vie kerdua bditeljnostie! Stobi ei ruadajien pidämizeh kaikel kohtie, kudamii hyö menemäh meidy vastah, kaikkie nämii pidäy tiediä, kaikie tämän ruavon muuddamizeh i sotsialistitsheskoin ruavon bolshevikoin pidämizeh.

Stobi ei joudua kontrrazvedkan kynzih pidäy olla bolshevismu bolshevieramu, vie pidäy ollo kirjuttamah, pidäy ollo sotsialistitshesdoi kaikki vie muadu, shto kaikki nämät vrediteljat, shpionoi, toizet shpionat vie olluh kaikkien ei vie on kymmenie miljoonie. Stobi ei joudua kontrrazvedkan kynzih pidäy olla bolshevistu bolshevieramu, pidäy olla kaikki nämät kapitalistitsheskoin ymbärystön hävittämizeh, luadia shpionoin hävitys mukaan, pidäy olla kaikki nämät ei vie on kymmenie miljonie. Stobi ei joudua kontrrazvedkan kynzih pidäy olla sotsialistitsheskoin shpionoin kaikki tämän, pidäy luaja kaikki nämät diversantat, shpionat, kaikki vie on politiikan pidämizeh kontrrazvedkan diversantoi, shpionoi, diversantoi bolshevistskoi ruavos kaikki bolshevistskoi ruavos.

Stobi ei joudua kontrrazvedkan kynzih pidäy olla bolshevikoin bolshevistskoi ideinoin gemisty i boljshevitskoi bditeljnostie.

(Sokolovin kirjutustu myöte lyhendetty).

Valtiovakuutuksen Karjalan Hallinto

saattaa työtätekevien tiedoksi, että kotiomaisuuden vakuuttamisen laajemman kehittämisen tarkoituksessa SSSR:n Finanssiasiain kk on **alentanut tariffitaksoja keskimäärin 30 prosentilla ja samanaikaisesti kommissiopalkkioita vakuutusagenteille 10 prosentista 15 prosenttiin kerätyistä vakuutusmaksuista.**

Kotiomaisuuden vakuuttamisesta on säädetty seuraavat taksat (ruplissa) 1.000 ruplalla vakuutettua summaa kohti vuodessa:

1. Kaupungeissa ja työläisasutuksissa, jotka on rakennettu erikoisesti työläisiä varten ja hallinnollisissa suhteessa erotettu itsenäisyksi yksiköksi:

a) kivirakennuksissa, joilla on tulenkestävä katto .. 1 rpl.
b) muissa kivirakennuksissa ja sekalaisissa rakennuksissa .... 2 rpl.
c) muissa: 1) joilla on tulenkestävä katto 2:50
2) puukattoisissa .... 4 rpl.

2. Maaseutupaikkakunnilla:

a) kotiomaisuudesta, joka on rakennettu kokonaisuudessaan rautainen, kattotiilinen tai muusta tulenkestävästä aineesta valmistettu katto .... 6 rpl.
b) omaisuudesta, joka on puukattoisissa rakennuksissa 9 rpl.

Työtätekevät! Vakuuttakaa kotiomaisuutenne tulipalon varalta.

VALTIOVAKUUTUKSEN KARJALAN HALLINTO.

Karjalan ASST:n Yhteiskunnallisen huollon kk ilmoittaa INVALIIDIEN VASTAANOTOSTA oppivuodelle 1937/38 kaksivuotisen AMMATTITEKNILLISEN KOULUN seuraaville osastoille:

1. Puuseppä- ja huonekaluosasto.
2. Viilari-remonttiosasto.

Ilmoituksia vastaanotetaan elokuun 25 päivään asti. Anomukseen on liitettävä VTEK:in lausunto. Kouluun vastaanotetaan invaliideja, joiden luvussa myös invaliidilapsia, 16—40 ikävuoteen asti. Pyrkijöillä tulee olla vähintäin 4-vuotinen yleissivistävä valmennus.

Opiskelu alkaa syyskuun 1 päivänä. Anomukset on lähetettävä Petroskoissa Yhteiskunnallisen huollon kk:aan ja rajoneissa rajonin yhteiskunnallisen huollon inspektorille.

Kaikki vastaanotetut turvataan yhteiselämisasunnolla ja stipendillä.

Ammattiteknillisen koulun lisäksi suoritetaan vastaanotto seuraaville kursseille:

1. Laskuttajain kursseille, opiskeluaika 6 kuukautta.
2. Ompelijain kursseille, opiskeluaika 6 kuukautta.
3. Jalkinetyöntekijäin kursseille, opiskeluaika 6 kuukautta.
4. Korien valmistajain kursseille, opiskeluaika 3 kuukautta.

Yhteiskunnallisen huollon kansankomissariaatti.

TIEDOITUS

Puolueverkoston propagandistien koulun opiskelutilaisuus pidetään heinäkuun 13 p:nä kello 9 aamulla Puoluekabinetin talon huonetiloissa.

NKP(b):n Karjalan aluekomitean propaganda- ja agitatsio-osasto.

TIEDOITUS

Tiedotetaan, että SSSR:n Sisämaankaupan kansankomissariaatin valtionkaupan inspektsio Karjalassa vastaanottaa kaikilta kansalaisilta valituksia kauppojen työn kaikista kysymyksistä (hintojen kohottaminen, lajin vaihtaminen, väärinmittaus, väärin laskeminen, kaupustelijain töykeä suhtautuminen kulutajiin ym. kysymyksistä, jotka ovat yhteydessä kaupan käynnistä olevien asetuksien rikkomiseen).

Valituksia vastaanotetaan kirjallisesti, suullisesti ja telefonitse kello 10:stä aamulla kello 4:ään illalla joka päivä.

Valitukset on lähetettävä osoitteella: Petroskoi, Sisämaankaupan kansankomissariaatti, valtionkaupan inspektsio, tai telefoonilla N:o 7-85.

SSSR:n Sisämaankaupan kk:n valtionkaupan inspektsio Karjalassa.

KINOTEATTERI "PUNA-TÄHTI"

Heinäk 12 p.

päivällä ja illalla taiteellinen äänifilmi

"OIKEA TOVERI"

Ohjelman lisänä uusi äänizhurnaali

"POHJOISEN VALLOITIMME ME"

Näytännöt alkavat päivällä 12 ja 2 illalla 6, 7.30, 9 ja 10.30.

Heinäk. 13 p:nä historiallinen filmi

"JÄINEN TALO"

Alkaa: 6.30, 8.30, 10,30 ill.

TOIMITUKSEN TELEFOONIT: Vastaava toimittaja 7-90. Vastaavan toimittajan sijainen ja toimitussihteeri — 7-90. Osastojen johtajat — 7-23. Karjalan kielisen materiaalin toimittaja, kirjeenvaihto-osasto ja asioidenhoitaja — 479. — Kirjaizien osasto i karjalankielizen materjualan redaktor — 479. ТЕЛЕФОНЫ РЕДАКЦИИ: ответственный редактор — 7-90, заместитель ответств. редактора и ответственный секретарь — 7-90. Зав. отделами — 7-23. Отдел писем и редактор материала на карельском языке — 4-79.
TOIMITUKSEN OSOITE: АДРЕС РЕДАКЦИИ: АКССР — Петрозаводск, Пушкинская 7. ИЗДАТЕЛЬСТВО Карельского Обкома ВКП(б), адрес: АКССР Петрозаводск, Пушкинская 7, комн. № 304, тел. 517. Отдел объявлений — 1-68. — Типография им. Анохина АКССР, гор. Петрозаводск, Пушкинская 7. Уполномоч. Главлита Карельской АССР № 961 Заказ № 2361 Тираж 5887